

Originalbetriebsanleitung (und Sicherheitshinweise) (DE)

Produkt: Polstermöbel mit elektrischer Funktion

Typ: RFE/FFE

Funktion: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Bitte lesen Sie diese Anleitung vollständig und sorgfältig durch, bevor Sie Ihr neues Relaxsofa benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung einschließlich der Montageanleitung auf. Sie muss im Falle eines Weiterverkaufs mitgegeben werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise sowie sonstige Kennzeichnungen am Möbel oder auf der Verpackung und die beigegefügte Montageanleitung.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE GEBRAUCH



Das Polstermöbel ist mit einer elektrischen Relaxfunktion ausgestattet, die neben einer bequemen Sitzposition auch eine gemütliche Relaxposition ermöglicht. Das Möbel wurde ausschließlich für die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung entworfen und hergestellt und darf nicht zweckentfremdet werden, z. B. als Leiter, Krankenhausbett, Spielzeug (z. B. Verstecken im Bettkasten) oder Ähnliches. Es handelt sich um ein Wohnmöbel für Erwachsene zur Nutzung bei normaler Raumtemperatur; es ist nicht für den gewerblichen/öffentlichen Gebrauch, für Feuchträume oder den Außenbereich vorgesehen! Das Möbel und insbesondere alle elektrischen Komponenten müssen trocken und sauber gehalten werden, da eindringendes Wasser und Schmutz das Risiko eines elektrischen Schlages erhöhen! Das Haussymbol (Symbol IEC 60417-5957 (2004-12)) auf dem Typenschild oder auf dem Netzteil bedeutet, dass das Möbel ausschließlich in Innenräumen verwendet werden darf.

SICHERHEITSWARNHINWEISE



ACHTUNG! Verwenden Sie diesen Sitz nicht für Personen mit körperlichen Beeinträchtigungen, die dauerhaft oder häufig sitzen/liegen. Dieses Produkt ist für Freizeit- oder Entspannungszwecke vorgesehen. Es ist nicht nach den Normen und Anforderungen für Medizinprodukte geprüft.



ACHTUNG! Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern unter 8 Jahren) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Kenntnissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen und haben die damit verbundenen Gefahren verstanden.



ACHTUNG! Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit fest installierten Bedienelementen spielen und bewahren Sie Fernbedienungen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. Halten Sie Kinder während Montage oder Demontage von Kleinteilen der Beschläge fern.



ACHTUNG! Träger von Herzschrittmachern: Alle verwendeten elektrischen Komponenten entsprechen den geltenden Vorschriften. Dennoch empfehlen wir allen Trägern von Herzschrittmachern, ihren Arzt zu konsultieren, um mögliche Probleme zu vermeiden.

GEWICHTSGRENZEN



Dieses Produkt ist mit einer Belastung von 110 kg geprüft. Belastungen über diesem Grenzwert können das Produkt beschädigen und/oder Verletzungen verursachen. Das Sofa trägt dieses Gewicht bei gleichmäßiger Verteilung über die Oberfläche. Die Fußstütze (falls in Ihrer Version vorhanden) ist nicht zum Sitzen geeignet.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS FÜR MEDIZINISCHEN VERWENDUNG

Diese motorisierte Unterkonstruktion ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Sie ist nicht für medizinische Zwecke zugelassen und entspricht nicht medizinischen Normen.

BEDIENUNG

Betätigen Sie den Mechanismus Ihres Möbels in Sitzposition am jeweiligen Möbelement, das Sie verstellen möchten. Die im Möbel eingebauten Aktuatoren sind nicht für den Dauerbetrieb geeignet! Sobald die gewünschte Sitzposition erreicht ist, lassen Sie die Taste am Bedienfeld los. Die Tasten dürfen nicht dauerhaft gedrückt werden, insbesondere wegen der Gefahr der Überhitzung. Der Einschaltdauerfaktor (Duty Cycle) beträgt max. T-on: 2 Min. / T-off: 18 Min. Das bedeutet, dass nach 2 Minuten Dauerbetrieb eine Pause von 18 Minuten einzuhalten ist. Weitere technische Daten wie Nennspannung, Ausgangsspannung und Schutzklasse finden Sie auf dem Original-Transformator. Ein Umgehen oder Überschreiten dieser Angaben verkürzt die Lebensdauer der Unterkonstruktion. Die elektrische Funktion darf nicht manuell bewegt oder entriegelt werden; wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

INFORMATIONEN ZUR WARTUNG

Trennen Sie vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Stromversorgung! Halten Sie das Möbel stets sauber und trocken und schützen Sie es vor Öl oder Fett!

Für alle Stoff- und Lederarten gelten folgende Hinweise: Hitze einwirkung und UV-Strahlung durch Sonnenlicht können den Bezug beschädigen. Heizkörper und Fußbodenheizungen trocknen insbesondere Leder aus und verursachen Schäden. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Zur Reinigung empfehlen sich ein weiches Tuch, destilliertes Wasser und ggf. milde Seife. Das Möbel und insbesondere alle elektrischen Komponenten müssen trocken und sauber gehalten werden, da eindringendes Wasser und Schmutz das Risiko eines elektrischen Schlages erhöhen!

Der Mechanismus Ihres Möbels ist wartungsfrei. Leichte Geräusche der Beschläge während der Nutzung sind konstruktionsbedingt und nicht vollständig vermeidbar. Beim Betrieb der elektrischen Funktion können leichte Reibegeräusche auftreten. Diese sind auf die Oberflächenstruktur des Bezugs (Kunst- oder Echtleder) zurückzuführen und stellen keinen Reklamationsgrund dar.

MÜLLENTSORGUNG (WEEE)



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt gemäß der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte) nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Die elektrifizierten Elemente Ihres Möbels müssen an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden, z. B. bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronikgeräten. Weitere Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUR BENUTZUNG DER MÖBEL

Das Möbel ist von 2 Personen auf einer ebenen und festen Fläche aufzustellen. Das Kabel muss flach und frei auf dem Boden liegen und ausreichend Abstand zu Heizquellen haben. Achten Sie darauf, dass Kabel nicht eingeklemmt werden, z. B. unter Möbelfüßen. Kabel sind nicht zum Tragen oder Ziehen geeignet.

Beschädigte elektrische Leitungen, insbesondere Netzkabel, dürfen nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft mit entsprechender Berufserfahrung ersetzt werden. Das Möbel darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Original-Transformator und Netzkabel betrieben werden. Elektrische Komponenten dürfen nur bei gezogenem Netzstecker verbunden oder getrennt werden. Zwei Netzteile dürfen nicht an dieselbe Steckdosenleiste angeschlossen werden. Wegen Überhitzungsgefahr wird das Kaskadieren mehrerer Steckdosenleisten nicht empfohlen.

Nach Anlegen der Versorgungsspannung tritt eine Verzögerung auf, bevor das Gerät tatsächlich einschaltet. Warten Sie vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 7 Sekunden. Halten Sie das Möbel von Wärme- oder Zündquellen fern.

Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Verschleiß oder Beschädigungen. Funktioniert das Möbel nicht, ist es beschädigt oder ein Teil davon, ziehen Sie den Netzstecker und wenden Sie sich zur Reparatur an Ihren Händler. Aus Sicherheitsgründen dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden. Reparieren Sie das Möbel niemals selbst!

Bei längerer Nichtbenutzung oder während Reinigung/Wartung ziehen Sie bitte den Netzstecker. Stellen Sie sicher, dass sich aufgrund der Scher- und Quetschgefahr sowie für eine ordnungsgemäße Funktion keine Dritten, insbesondere Kinder, Haustiere oder Gegenstände, im Bewegungsbereich des Möbels befinden. Greifen Sie nicht in Öffnungen, z. B. zwischen Fußteil, Rückenlehne oder Armlehne und Gestell bzw. in Funktionsteile – insbesondere während des Betriebs –, da Gliedmaßen (z. B. Finger, Hände, Arme usw.) eingeklemmt werden können. Stoppen Sie den elektrischen Mechanismus, indem Sie die Bedientaste loslassen.

Mechanische und elektromotorische Funktionen können Geräusche verursachen (Dreh- und Nietpunkte, Zugfedern, Motorgeräusche). Diese sind materialbedingt und nicht vermeidbar. Bei Nutzung des Mechanismus kann es zu geringem Metallabrieb unter dem Möbel kommen. Entfernen Sie diesen regelmäßig. Dies stellt keinen Mangel dar und ist daher kein Reklamationsgrund. Der für dieses Möbel ermittelte Geräuschpegel überschreitet 70 dB(A) nicht.

Für Ansprüche oder Schäden aufgrund der Nichtbeachtung dieser Anleitung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Die Haftung für den Mechanismus geht in jedem Fall auf den Eigentümer oder Nutzer über, wenn das Möbel unsachgemäß repariert oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Keine Haftung für Schäden verursacht durch:

- Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung
- Unsachgemäße Nutzung, z. B. Sitzen auf ausgefahrenem Fußteil, Rückenlehne oder Armlehne
- Unbefugte Umbauten oder Veränderungen am Möbel

Hinweis: Änderungen im Interesse des technischen Fortschritts bleiben vorbehalten, ohne dass die Bedienungsanleitung angepasst werden muss.

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Bezeichnung: Polstermöbel mit elektrischer Funktion

Typ: RFE/FFE

Funktion: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: compliance@cotta.li, Homepage: www.cotta.li, ausgestellt.

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung steht in Übereinstimmung mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), Reihe L 96/79, ABl. der EU vom 29.03.2014

- Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS), Reihe L 174/88, ABl. der EU vom 01.07.2011

Delegierte Richtlinie 2015/863/EU, Reihe L 137/10, ABl. der EU vom 04.06.2015

- Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (MD), Reihe L 157/24, ABl. der EU vom 09.06.2006

- Verordnung (EU) 2023/826 zur Festlegung von Ökodesign-Anforderungen an den Energieverbrauch im Aus-, Bereitschafts- und vernetzten Bereitschaftsbetrieb von elektrischen und elektronischen Haushalts- und Bürogeräten gemäß Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates, Reihe L 103/29; ABl. der EU vom 18.04.2023 sowie den folgenden harmonisierten Normen und normativen Dokumenten:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 20. Dezember 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Diese Dokumente sind verfügbar unter: <https://cotta.li/downloads/>



Translation of original operating instructions (and safety information) (EN)

Product: Upholstered furniture with electrical function

Type: RFE/FFE

Function: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Please read these instructions completely and carefully before using your new relax sofa. Please retain these instructions including assembling instructions. They must be included in the case of resale.

Please attend safety instructions or other markings on the furniture or its packaging, as well as the enclosed assembly instructions.

INTENDED USE



The upholstered furniture is equipped with electrical relax function which provides a cosy relax position, besides a comfortable sitting position. The furniture has been designed and built solely for the intended use described here and must not be misused, e.g. as ladder, hospital bed, toy (e.g. hiding in the bedding box) or similar. It is domestic furniture for adults for usage in normal room temperature and it is not designed for commercial/public use, wet rooms or outdoor use! The furniture and especially all the electrical components must be kept dry and clean, as water entering and dirt increase the risk of electric shock! The house symbol (symbol IEC 60417-5957 (2004-12)) on the type plate or on the power supply means that the furniture may be only used indoors.

SAFETY WARNINGS



ATTENTION! Do not use this seat for people suffering of a physical handicap, who are sitting/lying continuously or frequently. This product shall be used in a frame of leisure or relaxation. This product is not tested according to the standards and requirements for medical devices.



ATTENTION! This device is not intended to be used by persons (including children under 8 years of age) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or received instructions from them on how to use the device safely and they actually understood the dangers.



ATTENTION! Children shall be supervised to ensure that they do not play with the device. Do not allow children to play with fixed controls and keep remote controls away from children. Cleaning and user maintenance shall not be made out by children without supervision. Keep children away from small parts of fittings while assembling or dismantling the furniture.



ATTENTION! Pacemaker wearers:
All electrical components used comply with the applicable Regulations. We still recommend all wearers of pacemakers to consult their doctor to prevent any problems which may occur.

WEIGHTS LIMITS



This product is tested with a load of 110kg. Loads exceeding this weight restriction may damage the product and/or cause injury.

The sofa will structurally support this weight, provided it is evenly distributed across the surface. The footrest (if available in your version) is not suitable for sitting.

MEDICAL USE DISCLAIMER

This power foundation is designed for domestic use only. It is not approved for medical use and does not comply with medical standards.

PRODUCT RATING

Operate the mechanism of your furniture in sitting position on the furniture element which you want to adjust. The actuators built in the furniture are not suitable for continuous use! When the desired sitting position is adjusted, please release the button on the control panel. The buttons must not be pressed permanently, especially because of the risk of overheating. The „duty cycle“ is max. T-on: 2 min / T-off: 18 min. This means that after 2 minute of continuous operation, the operation must be paused for 18 minutes. Further technical data such as nominal voltage, output voltage and protection class can be found on the original transformer. Attempting to circumvent or exceed this rating will shorten the life expectancy of the foundation. The electrical function shouldn't be moved or unlocked manually, so please contact your dealer for support.

MAINTENANCE INFORMATION

Disconnect the supply when carrying out maintenance and cleaning! Always keep the furniture clean and dry and protect it from oil or grease!

For all types of fabric and leather, the following instructions have to be respected: Exposure to heat and UV radiation from sunlight may damage the cover. Radiators and heating shafts on the floor dry out leather in particular and causes damages. Do not use aggressive cleaning agents. A soft cloth, distilled water and possibly mild soap are recommended for cleaning. The furniture and especially all the electrical components must be kept dry and clean, as water entering and dirt increase the risk of electric shock! The mechanism of your furniture is maintenance-free. Slight noises of the fittings during use are related to construction and cannot be excluded completely. There may be slight rubbing noises when operating the electrified function. This is due to the surface structure of the cover material, synthetic leather or genuine leather used and is not subject to complaints.

WASTE DISPOSAL (WEEE)



This symbol indicates that the product may not be disposed of with household waste in accordance with the WEEE directive 2012/19/EU (directive on waste of electrical and electronic equipment). The electrical components of your furniture must be returned to a designated collection point, e.g. at an authorized collection point for the reprocessing of electrical and electronic equipment. Further information may be obtained at collection points for old/used devices from your city administration, the public waste disposal authority, an authorized agencies for the disposal of electrical and electronic equipment, or your garbage disposal.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USING THE FURNITURE

The furniture must be set up on a flat and solid surface by 2 person. The cable must lie on the floor flat and free and at some distance from the heaters. Please make sure that the cables are not pinched, e.g. under the legs of the furniture. The cables are not suitable for carrying or pulling. Damaged electrical cables, especially power cords, may only be replaced by a qualified electrician with appropriate professional experience. The furniture must only be operated with the original transformer and power cable supplied. Electrical components should be connected or disconnected only when the power supply cord is unplugged. 2 power supply units shall not be connected to the same power strip. Due to the risk of overheating, the chaining of multiple sockets is not recommended. There is a delay after the supply voltage is applied before the device actually turns on. Wait at least 7 seconds before initial commissioning. Keep the furniture away from heat or ignition sources. Examine your appliance frequently for signs of wear or damage. If your furniture does not work or is damaged or a part of it – unplug it from the socket and contact your dealer for repairs. To ensure safety, only original spare parts may be used. Never repair it by yourself! If the furniture is not used for a longer period or during cleaning/maintenance, please disconnect the power plug from the socket. Please make sure that no third parties, especially children, pets or objects, are in the operating area of the furniture due to the risk of shearing and squeezing and for proper functioning. Do not reach into the openings e.g. between foot, back or the armrest and the frame, or the functional parts especially during operation of the function, as limbs (e.g. fingers, hands, arms, etc.) can be squeezed. Stop the electrical mechanism by releasing the control button.

Mechanical and electromotive functions may cause noise (rotary and rivet points, tension springs, engine noise). These are material-related and cannot be avoided.

When using the mechanism, slight metal abrasion may occur under the furniture. Please remove it regularly. This is not a defect and therefore does not constitute a reason for complaint. The noise level determined for this furniture does not exceed the limit of 70 db/A. For claims or damages caused by failure to observe these instructions, the manufacturer shall not be held liable. Liability for the mechanism of the furniture is transferred to the owner or user in any case if the furniture is improperly repaired or if it is handled in a manner that does not correspond to the intended use.

No liability for damage caused by:

- Failure to comply with these operating instructions
- Improper use such as sitting on the extended foot, back or the armrest.
- Any unauthorized conversions or changes on the furniture.

Note: We reserve the right to make changes in the interest of technical progress without having to adapt the operating instructions for this machine.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Designation: Upholstered furniture with electrical function

Type: RFE/FFE

Function: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-Mail: compliance@cotta.li, Homepage: www.cotta.li
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Community harmonization legislation:

- Directive 2014/30/EU relating to electromagnetic compatibility (EMC), Series L 96/79, Official Journal of the EU 29.3.2014

- Directive 2011/65/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS), Series L 174/88, Official Journal of the EU 1.7.2011

Delegated Directive 2015/863/EU, Series L 137/10, Official Journal of EU 4.6.2015

- Directive 2006/42/EC on machinery (MD), Series L 157/24, Official Journal of EU 9.6.2006

- Regulation 2023/826/EU laying down ecodesign requirements for off mode, standby mode, and networked standby energy consumption of electrical and electronic household and office equipment, pursuant to Directive 2009/125/EC of the European Parliament and of the Council, Series L 103/29; OJ of EU 18.4.2023;

and the following harmonized standards and normative documents:

EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018 EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019 EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 20th December 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

These documents are available on: <https://cotta.li/downloads/>



Traduction des instructions d'utilisation originales (et des informations de sécurité) (FR)

Produit : Meuble rembourré avec fonction électrique

Type : RFE/FFE

Fonction : 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Veuillez lire entièrement et attentivement ces instructions avant d'utiliser votre nouveau canapé relax. Veuillez conserver ces instructions, y compris les instructions de montage. Elles doivent être jointes en cas de revente. Veuillez respecter les consignes de sécurité ou autres marquages figurant sur le meuble ou son emballage, ainsi que les instructions de montage jointes.

UTILISATION PRÉVUE



Le meuble rembourré est équipé d'une fonction relax électrique qui offre, en plus d'une position assise confortable, une position relax agréable. Le meuble a été conçu et fabriqué exclusivement pour l'utilisation prévue décrite ici et ne doit pas être utilisé de manière inappropriée, par exemple comme échelle, lit d'hôpital, jouet (par exemple se cacher dans le coffre de rangement) ou similaire.

Il s'agit d'un meuble domestique destiné aux adultes pour une utilisation à température ambiante normale et il n'est pas conçu pour un usage commercial/public, pour des locaux humides ou pour une utilisation en extérieur ! Le meuble et en particulier tous les composants électriques doivent être maintenus secs et propres, car l'infiltration d'eau et la saleté augmentent le risque de choc électrique ! Le symbole de la maison (symbole IEC 60417-5957 (2004-12)) figurant sur la plaque signalétique ou sur le bloc d'alimentation signifie que le meuble ne peut être utilisé qu'à l'intérieur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ



ATTENTION! N'utilisez pas ce siège pour des personnes souffrant d'un handicap physique qui sont assises/allongées de manière continue ou fréquente. Ce produit doit être utilisé dans un cadre de loisir ou de relaxation. Ce produit n'est pas testé conformément aux normes et exigences applicables aux dispositifs médicaux.



ATTENTION! Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants de moins de 8 ans) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions de cette personne concernant l'utilisation sûre de l'appareil et ont réellement compris les dangers.



ATTENTION! Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes fixes et gardez les télécommandes hors de portée des enfants. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Tenez les enfants éloignés des petites pièces de quincaillerie lors du montage ou du démontage du meuble.



ATTENTION! Porteurs de stimulateur cardiaque : Tous les composants électriques utilisés sont conformes aux réglementations applicables. Nous recommandons néanmoins à tous les porteurs de stimulateur cardiaque de consulter leur médecin afin de prévenir tout problème éventuel.

LIMITES DE POIDS



Ce produit est testé avec une charge de 110 kg. Des charges dépassant cette limite de poids peuvent endommager le produit et/ou provoquer des blessures. Le canapé supportera structurellement ce poids, à condition qu'il soit réparti uniformément sur la surface. Le repose-pieds (s'il est disponible dans votre version) n'est pas adapté pour s'asseoir.

AVERTISSEMENT RELATIF À L'UTILISATION MÉDICALE

Cette base motorisée est conçue uniquement pour un usage domestique. Elle n'est pas approuvée pour un usage médical et ne respecte pas les normes médicales.

CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT DU PRODUIT

Actionnez le mécanisme de votre meuble en position assise sur l'élément du meuble que vous souhaitez régler. Les actionneurs intégrés dans le meuble ne sont pas adaptés à une utilisation continue ! Une fois la position assise souhaitée atteinte, veuillez relâcher le bouton du panneau de commande. Les boutons ne doivent pas être actionnés en permanence, notamment en raison du risque de surchauffe. Le « cycle de service » est de max. T-on : 2 min / T-off : 18 min. Cela signifie qu'après 2 minutes de fonctionnement continu, le fonctionnement doit être interrompu pendant 18 minutes. D'autres données techniques telles que la tension nominale, la tension de sortie et la classe de protection figurent sur le transformateur d'origine. Toute tentative de contournement ou de dépassement de ces caractéristiques réduira la durée de vie de la base. La fonction électrique ne doit pas être déplacée ou déverrouillée manuellement ; veuillez contacter votre revendeur pour obtenir de l'aide.

INFORMATIONS D'ENTRETIEN

Débranchez l'alimentation électrique lors des opérations d'entretien et de nettoyage ! Maintenez toujours le meuble propre et sec et protégez-le de l'huile ou de la graisse !

Pour tous les types de tissus et de cuir, les instructions suivantes doivent être respectées : l'exposition à la chaleur et aux rayons UV du soleil peut endommager le revêtement. Les radiateurs et les systèmes de chauffage au sol dessèchent particulièrement le cuir et provoquent des dommages. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Un chiffon doux, de l'eau distillée et éventuellement un savon doux sont recommandés pour le nettoyage. Le meuble et en particulier tous les composants électriques doivent être maintenus secs et propres, car l'infiltration d'eau et la saleté augmentent le risque de choc électrique ! Le mécanisme de votre meuble est sans entretien. De légers bruits des ferrures pendant l'utilisation sont liés à la construction et ne peuvent être totalement exclus. Il peut y avoir de légers bruits de frottement lors du fonctionnement de la fonction électrique. Ceci est dû à la structure de surface du matériau de revêtement, du cuir synthétique ou du cuir véritable utilisé et ne constitue pas un motif de réclamation.

ÉLIMINATION DES DÉCHETS (DEEE)



Ce symbole indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers conformément à la directive DEEE 2012/19/UE (directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques). Les composants électriques de votre meuble doivent être déposés dans un point de collecte désigné, par exemple dans un point de collecte agréé pour le traitement des équipements électriques et électroniques. Des informations complémentaires peuvent être obtenues auprès des points de collecte des appareils usagés de votre administration municipale, de l'organisme public de gestion des déchets, d'agences

agréées pour l'élimination des équipements électriques et électroniques ou de votre service d'élimination des déchets.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION DU MEUBLE

Le meuble doit être installé sur une surface plane et solide par 2 personnes. Le câble doit reposer à plat et librement sur le sol et à une certaine distance des sources de chaleur. Veuillez vous assurer que les câbles ne sont pas pincés, par exemple sous les pieds du meuble. Les câbles ne sont pas adaptés pour porter ou tirer.

Les câbles électriques endommagés, en particulier les cordons d'alimentation, ne peuvent être remplacés que par un électricien qualifié disposant de l'expérience professionnelle appropriée. Le meuble doit être utilisé uniquement avec le transformateur et le câble d'alimentation d'origine fournis. Les composants électriques doivent être connectés ou déconnectés uniquement lorsque le cordon d'alimentation est débranché. Deux blocs d'alimentation ne doivent pas être connectés à la même multiprise. En raison du risque de surchauffe, le chaînage de multiprises n'est pas recommandé.

Après l'application de la tension d'alimentation, il y a un délai avant que l'appareil ne s'allume effectivement. Attendez au moins 7 secondes avant la première mise en service. Tenez le meuble éloigné des sources de chaleur ou d'inflammation.

Examinez fréquemment votre appareil pour détecter tout signe d'usure ou de dommage. Si votre meuble ne fonctionne pas ou est endommagé ou qu'une partie de celui-ci est endommagée, débranchez-le de la prise et contactez votre revendeur pour les réparations. Afin de garantir la sécurité, seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées. Ne le réparez jamais vous-même !

Si le meuble n'est pas utilisé pendant une période prolongée ou pendant le nettoyage/l'entretien, veuillez débrancher la fiche d'alimentation de la prise. Veuillez vous assurer qu'aucune tierce personne, en particulier des enfants, des animaux domestiques ou des objets, ne se trouve dans la zone de fonctionnement du meuble en raison du risque de cisaillement et d'écrasement et pour un fonctionnement correct. Ne mettez pas les mains dans les ouvertures, par exemple entre le repose-pieds, le dossier ou l'accoudoir et le cadre, ou dans les parties fonctionnelles, en particulier pendant le fonctionnement de la fonction, car des membres (par ex. doigts, mains, bras, etc.) peuvent être coincés. Arrêtez le mécanisme électrique en relâchant le bouton de commande.

Les fonctions mécaniques et électromotrices peuvent provoquer des bruits (points de rotation et de rivetage, ressorts de tension, bruit du moteur). Ceux-ci sont liés au matériau et ne peuvent être évités.

Lors de l'utilisation du mécanisme, une légère abrasion métallique peut se produire sous le meuble. Veuillez l'enlever régulièrement. Ceci ne constitue pas un défaut et ne donne donc pas lieu à réclamation. Le niveau sonore déterminé pour ce meuble ne dépasse pas 70 dB(A). Pour toute réclamation ou dommage causé par le non-respect de ces instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable. La responsabilité du mécanisme du meuble est transférée au propriétaire ou à l'utilisateur dans tous les cas si le meuble est réparé de manière inappropriée ou s'il est manipulé d'une manière ne correspondant pas à l'utilisation prévue.

Aucune responsabilité pour les dommages causés par :

- Le non-respect de ces instructions d'utilisation
- Une utilisation inappropriée telle que s'asseoir sur le repose-pieds, le dossier ou l'accoudoir en position déployée
- Toute transformation ou modification non autorisée du meuble

Remarque : Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications dans l'intérêt du progrès technique sans avoir à adapter les instructions d'utilisation de cette machine.

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ

Désignation : Meuble rembourré avec fonction électrique

Type : RFE/FFE

Fonction : 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendern, Liechtenstein, Tél. : +423 377 32 90, E-mail : compliance@cotta.li, Site web : www.cotta.li. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable :

- Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), série L 96/79, Journal officiel de l'UE du 29.03.2014

- Directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS), série L 174/88, Journal officiel de l'UE du 01.07.2011

Directive déléguée 2015/863/UE, série L 137/10, Journal officiel de l'UE du 04.06.2015

- Directive 2006/42/CE relative aux machines (MD), série L 157/24, Journal officiel de l'UE du 09.06.2006

- Règlement (UE) 2023/826 établissant des exigences d'écoconception pour la consommation d'énergie en mode arrêt, en mode veille et en mode veille avec maintien de la connexion réseau des équipements électriques et électroniques domestiques et de bureau, conformément à la directive 2009/125/CE du Parlement européen et du Conseil, série L 103/29 ; Journal officiel de l'UE du 18.04.2023

ainsi qu'aux normes harmonisées et documents normatifs suivants :

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendern, le 20 décembre 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Ces documents sont disponibles sur : <https://cotta.li/downloads/>



Traduzione delle istruzioni per l'uso originali (e delle informazioni di sicurezza) (IT)

Prodotto: Mobile imbottito con funzione elettrica

Tipo: RFE/FFE

Funzione: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Si prega di leggere completamente e attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il nuovo divano relax. Si prega di conservare queste istruzioni, comprese le istruzioni di montaggio. Esse devono essere incluse in caso di rivendita. Si prega di osservare le istruzioni di sicurezza o altre marcature presenti sul mobile o sul suo imballaggio, nonché le istruzioni di montaggio allegate.

USO PREVISTO



Il mobile imbottito è dotato di una funzione relax elettrica che offre, oltre a una comoda posizione di seduta, una piacevole posizione relax. Il mobile è stato progettato e costruito esclusivamente per l'uso previsto qui descritto e non deve essere utilizzato in modo improprio, ad esempio come scala, letto ospedaliero, giocattolo (ad es. nascondersi nel vano contenitore) o simili.

Si tratta di un mobile per uso domestico destinato ad adulti, da utilizzare a temperatura ambiente normale, e non è progettato per l'uso commerciale/pubblico, per ambienti umidi o per l'uso all'aperto! Il mobile e in particolare tutti i componenti elettrici devono essere mantenuti asciutti e puliti, poiché l'ingresso di acqua e lo sporco aumentano il rischio di scosse elettriche!

Il simbolo della casa (simbolo IEC 60417-5957 (2004-12)) riportato sulla targhetta identificativa o sull'alimentatore indica che il mobile può essere utilizzato solo in ambienti interni.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



ATTENZIONE! Non utilizzare questo sedile per persone affette da disabilità fisiche che rimangono sedute/sdraiate in modo continuo o frequente. Questo prodotto deve essere utilizzato nell'ambito del tempo libero o del relax. Questo prodotto non è testato secondo gli standard e i requisiti per i dispositivi medici.



ATTENZIONE! Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini di età inferiore a 8 anni) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni da essa su come utilizzare il dispositivo in modo sicuro e abbiano effettivamente compreso i pericoli.



ATTENZIONE! I bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con il dispositivo. Non consentire ai bambini di giocare con i comandi fissi e tenere i telecomandi fuori dalla portata dei bambini. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione. Tenere i bambini lontani dalle piccole parti delle ferramenta durante il montaggio o lo smontaggio del mobile.



ATTENZIONE! Portatori di pacemaker:
Tutti i componenti elettrici utilizzati sono conformi alle normative applicabili. Raccomandiamo comunque a tutti i portatori di pacemaker di consultare il proprio medico per prevenire eventuali problemi.

LIMITI DI PESO



Questo prodotto è testato con un carico di 110 kg. Carichi che superano questo limite di peso possono danneggiare il prodotto e/o causare lesioni.

Il divano supporterà strutturalmente questo peso, a condizione che sia distribuito uniformemente sulla superficie. Il poggiatesta (se disponibile nella vostra versione) non è adatto per sedersi.

ESCLUSIONE DI UTILIZZO MEDICO

Questa base motorizzata è progettata esclusivamente per uso domestico. Non è approvata per uso medico e non è conforme agli standard medici.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Azionare il meccanismo del mobile in posizione seduta sull'elemento del mobile che si desidera regolare. Gli attuatori integrati nel mobile non sono adatti per un uso continuo! Una volta raggiunta la posizione di seduta desiderata, rilasciare il pulsante sul pannello di comando. I pulsanti non devono essere premuti in modo permanente, in particolare a causa del rischio di surriscaldamento.

Il "ciclo di lavoro" è max. T-on: 2 min / T-off: 18 min. Ciò significa che dopo 2 minuti di funzionamento continuo, il funzionamento deve essere interrotto per 18 minuti. Ulteriori dati tecnici quali tensione nominale, tensione di uscita e classe di protezione sono riportati sul trasformatore originale.

Qualsiasi tentativo di aggirare o superare queste specifiche ridurrà la durata di vita della base. La funzione elettrica non deve essere spostata o sbloccata manualmente; si prega di contattare il rivenditore per assistenza.

INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE

Scollegare l'alimentazione durante le operazioni di manutenzione e pulizia! Mantenere sempre il mobile pulito e asciutto e proteggerlo da olio o grasso!

Per tutti i tipi di tessuti e pelle, devono essere rispettate le seguenti istruzioni: l'esposizione al calore e alla radiazione UV della luce solare può danneggiare il rivestimento. I radiatori e i sistemi di riscaldamento a pavimento seccano in particolare la pelle e causano danni. Non utilizzare detergenti aggressivi. Per la pulizia si consigliano un panno morbido, acqua distillata ed eventualmente sapone delicato. Il mobile e in particolare tutti i componenti elettrici devono essere mantenuti asciutti e puliti, poiché l'ingresso di acqua e lo sporco aumentano il rischio di scosse elettriche!

Il meccanismo del mobile è esente da manutenzione. Lievi rumori delle ferramenta durante l'uso sono dovuti alla costruzione e non possono essere completamente esclusi. Durante il funzionamento della funzione elettrica possono verificarsi lievi rumori di sfregamento. Ciò è dovuto alla struttura superficiale del materiale di rivestimento, della pelle sintetica o della pelle naturale utilizzata e non costituisce motivo di reclamo.

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI (RAEE)



Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici in conformità alla direttiva RAEE 2012/19/UE (direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). I componenti elettrici del mobile devono essere conferiti a un punto di raccolta designato, ad esempio presso un centro autorizzato per il trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni possono essere ottenute presso i punti di raccolta dei dispositivi usati del proprio comune, l'ente pubblico di smaltimento

dei rifiuti, le agenzie autorizzate per lo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO DEL MOBILE

Il mobile deve essere posizionato su una superficie piana e solida da 2 persone. Il cavo deve essere posato a terra in modo piatto e libero e a una certa distanza dalle fonti di calore. Assicurarsi che i cavi non siano schiacciati, ad esempio sotto i piedi del mobile. I cavi non sono adatti per il trasporto o il traino.

I cavi elettrici danneggiati, in particolare i cavi di alimentazione, possono essere sostituiti solo da un elettricista qualificato con adeguata esperienza professionale. Il mobile deve essere utilizzato esclusivamente con il trasformatore originale e il cavo di alimentazione forniti. I componenti elettrici devono essere collegati o scollegati solo quando il cavo di alimentazione è scollegato dalla presa. Due alimentatori non devono essere collegati alla stessa multipresa. A causa del rischio di surriscaldamento, non è consigliato il collegamento in cascata di più prese multiple.

Dopo l'applicazione della tensione di alimentazione, si verifica un ritardo prima che il dispositivo si accenda effettivamente. Attendere almeno 7 secondi prima della prima messa in funzione. Tenere il mobile lontano da fonti di calore o di accensione.

Esaminare frequentemente l'apparecchio per individuare segni di usura o danni. Se il mobile non funziona o è danneggiato o una sua parte è danneggiata, scollegarlo dalla presa e contattare il rivenditore per le riparazioni. Per garantire la sicurezza, devono essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. Non ripararlo mai da soli!

Se il mobile non viene utilizzato per un periodo prolungato o durante la pulizia/manutenzione, scollegare la spina di alimentazione dalla presa. Assicurarsi che nessuna terza persona, in particolare bambini, animali domestici o oggetti, si trovi nell'area di funzionamento del mobile a causa del rischio di cesoiamento e schiacciamento e per il corretto funzionamento. Non inserire le mani nelle aperture, ad esempio tra il poggiatesta, lo schienale o il bracciolo e il telaio, o nelle parti funzionali, in particolare durante il funzionamento, poiché arti (ad es. dita, mani, braccia, ecc.) possono essere schiacciati. Arrestare il meccanismo elettrico rilasciando il pulsante di comando.

Le funzioni meccaniche ed elettromotrici possono causare rumori (punti di rotazione e rivettatura, molle di tensione, rumore del motore). Questi sono legati ai materiali e non possono essere evitati.

Durante l'uso del meccanismo, può verificarsi una leggera abrasione metallica sotto il mobile. Rimuoverla regolarmente. Ciò non costituisce un difetto e pertanto non rappresenta motivo di reclamo. Il livello di rumore determinato per questo mobile non supera 70 dB(A).

Per reclami o danni causati dalla mancata osservanza di queste istruzioni, il produttore non potrà essere ritenuto responsabile. La responsabilità per il meccanismo del mobile viene trasferita al proprietario o all'utilizzatore in ogni caso se il mobile viene riparato in modo improprio o se viene utilizzato in modo non conforme all'uso previsto.

Nessuna responsabilità per danni causati da:

- Mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso
- Uso improprio, come sedersi sul poggiatesta, sullo schienale o sul bracciolo estesi
- Qualsiasi modifica o trasformazione non autorizzata del mobile

Nota: Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche nell'interesse del progresso tecnico senza dover adattare le istruzioni per l'uso di questa macchina.

DICHIARAZIONE UE DI CONFORMITÀ

Designazione: Mobile imbottito con funzione elettrica

Tipo: RFE/FFE

Funzione: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Benden, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Sito web: www.cotta.li

L'oggetto della dichiarazione sopra descritto è conforme alla legislazione di armonizzazione dell'Unione pertinente:

- Direttiva 2014/30/UE relativa alla compatibilità elettromagnetica (EMC), Serie L 96/79, Gazzetta ufficiale dell'UE del 29.03.2014

- Direttiva 2011/65/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS), Serie L 174/88, Gazzetta ufficiale dell'UE del 01.07.2011

Direttiva delegata 2015/863/UE, Serie L 137/10, Gazzetta ufficiale dell'UE del 04.06.2015

- Direttiva 2006/42/CE relativa alle macchine (MD), Serie L 157/24, Gazzetta ufficiale dell'UE del 09.06.2006

- Regolamento (UE) 2023/826 che stabilisce requisiti di progettazione ecocompatibile per il consumo energetico in modalità spenta, standby e standby con rete delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche e da ufficio, ai sensi della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, Serie L 103/29, Gazzetta ufficiale dell'UE del 18.04.2023 e le seguenti norme armonizzate e documenti normativi:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Benden, 20 dicembre 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Questi documenti sono disponibili su: <https://cotta.li/downloads/>



Az eredeti kezelési útmutató (és biztonsági információk) fordítása (HU)

Termék: Elektromos funkcióval ellátott kárpitozott bútor

Típus: RFE/FFE

Funkció: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Kérjük, az új relax kanapé használata előtt figyelmesen és teljes egészében olvassa el ezt az útmutatót. Kérjük, őrizze meg ezt az útmutatót, beleértve az összeszerelési útmutatót is. Újraértékesítés esetén ezeket mellékelni kell. Kérjük, vegye figyelembe a bútoron vagy annak csomagolásán található biztonsági utasításokat vagy egyéb jelöléseket, valamint a mellékelt összeszerelési útmutatót.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT



A kárpitozott bútor elektromos relax funkcióval van felszerelve, amely a kényelmes ülőhelyzet mellett kellemes relax pozíciót biztosít. A bútort kizárólag az itt leírt rendeltetésszerű használatra tervezték és gyártották, és nem szabad rendeltetésellenesen használni, például létraként, kórházi ágyként, játékként (pl. elbújás az ágyneműtartóban) vagy hasonló célokra. Ez egy lakásban használható bútor felnőttek számára, normál szobahőmérsékleten történő használatra, és nem alkalmas kereskedelmi/nyilvános használatra, nedves helyiségekbe vagy kültéri használatra! A bútort és különösen az összes elektromos alkatrészt szárazon és tisztán kell tartani, mivel a bejutó víz és szennyeződés növeli az áramütés kockázatát! A típuscímkén vagy a tápegységen található ház szimbólum (IEC 60417-5957 (2004-12) szimbólum) azt jelenti, hogy a bútor kizárólag beltéri használatra alkalmas.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELEM! Ne használja ezt az ülést olyan személyek számára, akik testi fogyatékoságban szenvednek, és folyamatosan vagy gyakran ülnek/fekszenek. Ez a termék szabadidős vagy relaxációs célú használatra szolgál. Ez a termék nem felel meg az orvostechnikai eszközökre vonatkozó szabványoknak és követelményeknek.



FIGYELEM! Ez a készülék nem használható olyan személyek (beleértve a 8 év alatti gyermekeket is) által, akik korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és ténylegesen megértették a veszélyeket.



FIGYELEM! A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel. Ne engedje, hogy a gyermekek a rögzített kezelőszervekkel játsszanak, és a távirányítókat tartsa távol a gyermekektől. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik. Az összeszerelés vagy szétszerelés során tartsa távol a gyermekeket a szerelvények apró alkatrészeitől.



FIGYELEM! Pacemakerrel élők: Az összes felhasznált elektromos alkatrész megfelel az alkalmazandó előírásoknak. Ennek ellenére javasoljuk, hogy a pacemakerrel viselő személyek konzultáljanak kezelőorvosukkal az esetleges problémák megelőzése érdekében.

TERHELHETŐSÉGI HATÁROK



A terméket 110 kg terheléssel tesztelték. Az ezen súlyhatárt meghaladó terhelés károsíthatja a terméket és/vagy sérülést okozhat.

A kanapé szerkezetiileg elbírja ezt a súlyt, feltéve, hogy az egyenletesen oszlik el a felületen. A lábtartó (ha az Ön változatában elérhető) nem alkalmas ülésre.

ORVOSI HASZNÁLATRA VONATKOZÓ KIZÁRÁS

Ez a motoros alap kizárólag háztartási használatra készült. Nem engedélyezett orvosi használatra, és nem felel meg az orvosi szabványoknak.

A TERMÉK MŰKÖDÉSI JELLEMZŐI

A bútor mechanizmusát ülő helyzetben, azon a bútorelemen működtesse, amelyet be szeretne állítani. A bútorba beépített működtetők nem alkalmasak folyamatos használatra! Amikor a kívánt ülőhelyzet beállításra került, engedje el a kezelőpanelen található gombot. A gombokat nem szabad folyamatosan lenyomva tartani, különösen a túlmelegedés veszélye miatt.

Az úgynevezett „üzemi ciklus” legfeljebb T-on: 2 perc / T-off: 18 perc. Ez azt jelenti, hogy 2 perc folyamatos működés után 18 perces szünetet kell tartani. További műszaki adatok, mint például a névleges feszültség, a kimeneti feszültség és a védelmi osztály, az eredeti transzformátoron találhatók.

Ezen értékek megkerülése vagy túllépése lerövidíti az alap élettartamát. Az elektromos funkciót nem szabad kézzel mozgatni vagy kioldani; kérjük, forduljon a forgalmazóhoz segítségért.

KARBANTARTÁSI INFORMÁCIÓK

Karbantartás és tisztítás során húzza ki a tápkábelt! A bútort mindig tartsa tisztán és szárazon, és óvja az olajtól vagy zsírtól!

Minden szövet- és bőrtípus esetében az alábbi utasításokat be kell tartani: a hőhatás és a napfényből származó UV-sugárzás károsíthatja a huzatot. A radiátorok és a padlófűtés különösen kiszáradtja a bőrt és károsodást okoznak. Ne használjon agresszív tisztítószereket. A tisztításhoz puha kendő, desztillált víz és adott esetben enyhe szappan ajánlott. A bútort és különösen az összes elektromos alkatrészt szárazon és tisztán kell tartani, mivel a bejutó víz és szennyeződés növeli az áramütés kockázatát!

A bútor mechanizmusa karbantartásmentes. A használat során fellépő enyhe szerelvényzajok szerkezeti jellegűek, és nem zárhatók ki teljes mértékben. Az elektromos funkció működtetése során enyhe súrlódási zajok léphetnek fel. Ez a huzat anyagának, műbőrnek vagy valódi bőrnek a felületi szerkezetéből adódik, és nem képezi reklamáció tárgyát.

HULLADÉKKEZELÉS (WEEE)



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a termék a WEEE 2012/19/EU irányelv (az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv) értelmében nem dobható a háztartási hulladék közé. A bútor elektromos alkatrészeit kijelölt gyűjtőhelyen kell leadni, például elektromos és elektronikus berendezések feldolgozására jogosult gyűjtőponton. További információk beszerezhetők a helyi önkormányzatnál, a közszolgáltatónál, az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására jogosult szervezeteknél vagy a hulladékszállítónál.

ÁLTALÁNOS UTASÍTÁSOK A BÚTOR HASZNÁLATÁHOZ

A bútort 2 személynek kell sík és szilárd felületen felállítani. A kábelnek laposan és szabadon kell feküdnie a padlón, megfelelő távolságban a hőforrásoktól. Ügyeljen arra, hogy a kábelek ne legyenek becsípődve, például a bútor lábai alatt. A kábelek nem alkalmasak emelésre vagy húzásra.

A sérült elektromos kábeleket, különösen a hálózati kábeleket, kizárólag megfelelő szakmai tapasztalattal rendelkező szakképzett villanszerelő cserélheti ki. A bútort csak az eredeti, mellékelt transzformátorral és tápkábelrel szabad üzemeltetni. Az elektromos alkatrészeket csak akkor szabad csatlakoztatni vagy leválasztani, amikor a hálózati csatlakozó ki van húzva. Két tápegységet nem szabad ugyanahhoz az elosztóhoz csatlakoztatni. A túlmelegedés veszélye miatt több elosztó sorba kapcsolása nem ajánlott.

A tápfeszültség csatlakoztatása után késleltetés lép fel, mielőtt a készülék ténylegesen bekapcsol. Az első üzembe helyezés előtt várjon legalább 7 másodpercet. Tartsa a bútort távol hő- vagy gyújtóforrásoktól.

Rendszeresen ellenőrizze a készüléket kopás vagy sérülés jelei szempontjából. Ha a bútor nem működik, sérült, vagy annak valamely része sérült, húzza ki a hálózati csatlakozót, és forduljon a forgalmazóhoz javítás céljából. A biztonság érdekében kizárólag eredeti pótalkatrészek használhatók. Soha ne javítsa saját maga!

Ha a bútort hosszabb ideig nem használja, illetve tisztítás vagy karbantartás során, húzza ki a hálózati csatlakozót. A nyírási és beszorítási veszély, valamint a megfelelő működés érdekében ügyeljen arra, hogy a bútor működési területén ne tartózkodjanak harmadik személyek, különösen gyermekek, háziállatok vagy tárgyak. Ne nyúljon a nyílásokba, például a lábtartó, a háttámla vagy a kartámasz és a váz közé, illetve a működő részekhez, különösen működés közben, mivel végtagok (pl. ujjak, kezek, karok stb.) beszorulhatnak. Az elektromos mechanizmust a kezelőgomb elengedésével állítsa le.

A mechanikus és elektromotoros funkciók zajt okozhatnak (forgási és szegecseleési pontok, húzórugók, motorzaj). Ezek anyagjellegűek, és nem kerülhetők el.

A mechanizmus használata során enyhe fémkopás keletkezhet a bútor alatt. Ezt rendszeresen távolítsa el. Ez nem minősül hibának, és ezért nem képez reklamációs okot. Az erre a bútorra meghatározott zajszint nem haladja meg a 70 dB(A) értéket.

Az ezen utasítások be nem tartásából eredő igényekért vagy károkért a gyártó nem vállal felelősséget. A bútor mechanizmusáért való felelősség minden esetben a tulajdonosra vagy a felhasználóra száll át, ha a bútort szakszerűtlenül javítják, vagy nem rendeltetésszerűen használják.

Nem vállalunk felelősséget az alábbiak által okozott károkért:

- A jelen kezelési útmutató be nem tartása
- Nem rendeltetésszerű használat, például a kihajtott lábtartón, háttámlán vagy kartámaszon való ülés
- A bútoron végzett bármilyen jogosulatlan átalakítás vagy módosítás

Megjegyzés: Fenntartjuk a jogot a műszaki fejlődés érdekében történő módosításokra anélkül, hogy a jelen kezelési útmutatót ehhez hozzá kellene igazítani.

EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Megnevezés: Elektromos funkcióval ellátott kárpitozott bútor

Típus: RFE/FFE

Funkció: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett

állították ki: Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf,

Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Honlap: www.cotta.li

A fent leírt nyilatkozat tárgya megfelel az alkalmazandó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről (EMC), L sorozat 96/79, az EU Hivatalos Lapja, 2014.03.29.

- 2011/65/EU irányelv az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról (RoHS), L sorozat 174/88, az EU Hivatalos Lapja, 2011.07.01.

2015/863/EU felhatalmazáson alapuló irányelv, L sorozat 137/10, az EU Hivatalos Lapja, 2015.06.04.

- 2006/42/EK irányelv a gépekről (MD), L sorozat 157/24, az EU Hivatalos Lapja, 2006.06.09.

- (EU) 2023/826 rendelet az elektromos és elektronikus háztartási és irodai berendezések kikapcsolt állapotú, készenléti és hálózati készenléti energiafogyasztására vonatkozó környezetbarát tervezési követelmények megállapításáról, az Európai Parlament és a Tanács 2009/125/EK irányelve alapján, L sorozat 103/29; az EU Hivatalos Lapja, 2023.04.18.

valamint az alábbi harmonizált szabványok és normatív dokumentumok:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 2025. december 20., Alberto Da Cruz (CEO)

Ezek a dokumentumok elérhetők a következő címen: <https://cotta.li/downloads/>



Prijevod izvornih uputa za uporabu (i sigurnosnih informacija) (HR)

Proizvod: Tapezirani namještaj s električnom funkcijom

Tip: RFE/FFE

Funkcija: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Pažljivo i u cijelosti pročitajte ove upute prije korištenja vaše nove relax sofe. Sačuvajte ove upute uključujući upute za montažu. One moraju biti priložene u slučaju daljnje prodaje. Obratite pozornost na sigurnosne upute ili druge oznake na namještaju ili njegovoj ambalaži, kao i na priložene upute za montažu.

NAMJENA UPORABE



Tapezirani namještaj opremljen je električnom relax funkcijom koja, uz udoban položaj sjedenja, omogućuje ugodan relax položaj. Namještaj je projektiran i izrađen isključivo za ovdje opisanu namjenu i ne smije se zloupotrebjavati, npr. kao ležaljka, bolnički krevet, igračka (npr. skrivanje u sanduku za posteljinu) ili slično. To je kućni namještaj za odrasle, namijenjen uporabi pri normalnoj sobnoj temperaturi i nije predviđen za komercijalnu/javnu uporabu, vlažne prostore ili vanjsku uporabu! Namještaj, a posebno svi električni dijelovi, moraju se održavati suhima i čistima jer prodor vode i prljavštine povećava rizik od električnog udara! Simbol kuće (simbol IEC 60417-5957 (2004-12)) na tipskoj pločici ili na napajanju znači da se namještaj smije koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.

SIGURNOSNA UPOZORENJA



PAŽNJA! Nemojte koristiti ovo sjedalo za osobe koje pate od tjelesnog invaliditeta, koje sjede/leže kontinuirano ili često. Ovaj proizvod namijenjen je uporabi u svrhu slobodnog vremena ili opuštanja. Ovaj proizvod nije ispitan prema standardima i zahtjevima za medicinske uređaje.



PAŽNJA! Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba (uključujući djecu mlađu od 8 godina) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od nje dobile upute o sigurnom korištenju uređaja i ako su razumjele opasnosti.



PAŽNJA! Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem. Ne dopustite djeci da se igraju s fiksnim upravljačima i držite daljinske upravljače izvan dohvata djece. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Tijekom montaže ili demontaže namještaja držite djecu podalje od malih dijelova okova.



PAŽNJA! Korisnici pacemakera:

Sve korištene električne komponente u skladu su s važećim propisima. Ipak, preporučujemo svim nositeljima pacemakera da se posavjetuju sa svojim liječnikom kako bi se spriječili eventualni problemi.

OGRANIČENJA TEŽINE



Ovaj proizvod ispitan je s opterećenjem od 110 kg. Opterećenja koja prelaze ovo ograničenje mogu oštetiti proizvod i/ili uzrokovati ozljede.

Sofa će konstrukcijski podnijeti ovu težinu, pod uvjetom da je ravnomjerno raspoređena po površini. Oslonac za noge (ako je dostupan u vašoj verziji) nije prikladan za sjedenje.

ODRICANJE OD MEDICINSKE UPORABE

Ova električna baza namijenjena je isključivo za kućnu uporabu. Nije odobrena za medicinsku uporabu i ne ispunjava medicinske standarde.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE PROIZVODA

Mehanizam namještaja koristite u sjedećem položaju na elementu namještaja koji želite podesiti. Ugrađeni aktuatori nisu prikladni za kontinuiranu uporabu! Kada je željeni položaj sjedenja postignut, otpustite gumb na upravljačkoj ploči. Gumbi se ne smiju stalno držati pritisnutima, osobito zbog rizika od pregrijavanja. „Radni ciklus“ iznosi maksimalno: T-uključeno: 2 min / T-isključeno: 18 min. To znači da nakon 2 minute neprekidnog rada mora uslijediti pauza od 18 minuta. Dodatni tehnički podaci kao što su nazivni napon, izlazni napon i klasa zaštite nalaze se na originalnom transformatoru.

Pokušaji zaobilaženja ili prekoračenja ovih ograničenja skratit će vijek trajanja baze. Električna funkcija ne smije se pomicati niti otključavati ručno, stoga se za podršku obratite svom prodavaču.

INFORMACIJE O ODRŽAVANJU

Isključite napajanje prije održavanja i čišćenja! Uvijek održavajte namještaj čistim i suhim te ga štite od ulja ili masti!

Za sve vrste tkanina i kože moraju se poštivati sljedeće upute: Izloženost toplini i UV zračenju sunčeve svjetlosti može oštetiti presvlaku. Radijatori i podni kanali grijanja posebno isušuju kožu i uzrokuju oštećenja. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Za čišćenje se preporučuju meka krpa, destilirana voda i po potrebi blagi sapun. Namještaj, a posebno svi električni dijelovi, moraju se održavati suhima i čistima jer prodor vode i prljavštine povećava rizik od električnog udara! Mehanizam namještaja ne zahtijeva održavanje. Lagani zvukovi okova tijekom uporabe uvjetovani su konstrukcijom i ne mogu se u potpunosti isključiti. Tijekom rada električne funkcije mogu se pojaviti blagi zvukovi trenja. To je posljedica strukture površine presvlake, umjetne ili prave kože, i ne podliježe reklamaciji.

ZBRINJAVANJE OTPADA (WEEE)



Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije odlagati s kućnim otpadom u skladu s Direktivom WEEE 2012/19/EU (Direktiva o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi). Električni dijelovi vašeg namještaja moraju se predati na za to predviđeno sabirno mjesto, npr. ovlašteno mjesto za preradu električne i elektroničke opreme. Dodatne informacije mogu se dobiti na sabirnim mjestima za stare/iskorištene uređaje pri gradskoj upravi, javnoj službi za zbrinjavanje otpada, ovlaštenim ustanovama za zbrinjavanje električne i elektroničke opreme ili kod vaše komunalne službe.

OPĆE UPUTE ZA KORIŠTENJE NAMJEŠTAJA

Namještaj moraju postaviti dvije osobe na ravnu i čvrstu podlogu. Kabel mora ležati ravno i slobodno na podu te biti na udaljenosti od izvora topline. Pazite da kabeli nisu priključeni, npr. ispod nogu namještaja. Kabeli nisu prikladni za nošenje ili povlačenje. Oštećeni električni kabeli, posebno mrežni kabeli, smiju se zamijeniti isključivo od strane kvalificiranog električara s odgovarajućim stručnim iskustvom. Namještaj se smije koristiti samo s originalnim transformatorom i napojnim kabelom isporučenim uz proizvod. Električne komponente smiju se spajati ili odspajati samo kada je napojni kabel isključen iz utičnice. Dva napajanja ne smiju se priključivati na istu razdjelnu utičnicu. Zbog rizika od pregrijavanja ne preporučuje se ulančavanje višestrukih utičnica. Nakon priključenja napajanja postoji odgoda prije nego što se uređaj stvarno uključi. Pričekajte najmanje 7 sekundi prije prvog puštanja u rad. Držite namještaj podalje od izvora topline ili zapaljenja. Redovito pregledavajte uređaj zbog znakova trošenja ili oštećenja. Ako vaš namještaj ne radi ili je oštećen ili je dio oštećen – isključite ga iz utičnice i obratite se svom prodavaču radi popravka. Radi sigurnosti smiju se koristiti samo originalni rezervni dijelovi. Nikada ga nemojte popravljati sami! Ako se namještaj ne koristi dulje vrijeme ili tijekom čišćenja/održavanja, isključite utikač iz utičnice. Provjerite da se u radnom području namještaja ne nalaze treće osobe, osobito djeca, kućni ljubimci ili predmeti, zbog rizika od smicanja i priklještenja te radi pravilnog funkcioniranja. Ne posežite u otvore, npr. između oslonca za noge, naslona ili rukonaslona i okvira, ili u funkcionalne dijelove, osobito tijekom rada funkcije, jer se udovi (npr. prsti, ruke, podlaktice itd.) mogu priklještit. Zaustavite električni mehanizam otpuštanjem gumba za upravljanje.

Mehaničke i elektromotorne funkcije mogu uzrokovati buku (rotacijske i zakivne točke, zatezne opruge, buka motora). One su uvjetovane materijalom i ne mogu se izbjeći.

Tijekom uporabe mehanizma može doći do blagog trošenja metala ispod namještaja. Redovito ga uklanjajte. To nije nedostatak i stoga ne predstavlja razlog za reklamaciju. Razina buke utvrđena za ovaj namještaj ne prelazi granicu od 70 dB/A.

Za reklamacije ili štete nastale nepoštivanjem ovih uputa proizvođač ne snosi odgovornost. Odgovornost za mehanizam namještaja u svakom se slučaju prenosi na vlasnika ili korisnika ako je namještaj nepropisno popravlján ili ako se njime rukuje na način koji ne odgovara predviđenoj namjeni.

Ne preuzimamo odgovornost za štetu uzrokovanu:

- nepoštivanjem ovih uputa za uporabu
- nepravilnom uporabom, kao što je sjedenje na izvučenom osloncu za noge, naslonu ili rukonaslonu
- bilo kakvim neovlaštenim preinakama ili izmjenama na namještaju

Napomena: Zadržavamo pravo na izmjene u interesu tehničkog napretka bez obveze prilagodbe ovih uputa za uporabu.

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Naziv: Tapezirani namještaj s električnom funkcijom

Tip: RFE/FFE

Funkcija: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf, Lihtenštajn, Tel.: +423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Internetska stranica:

www.cotta.li

Predmet ove izjave opisan gore u skladu je s relevantnim zakonodavstvom EU za usklađivanje:

- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC), Serija L 96/79, Službeni list EU 29.3.2014.

- Direktiva 2011/65/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS), Serija L 174/88, Službeni list EU 1.7.2011.

Delegirana direktiva 2015/863/EU, Serija L 137/10, Službeni list EU 4.6.2015.

- Direktiva 2006/42/EZ o strojevima (MD), Serija L 157/24, Službeni list EU 9.6.2006.

- Uredba (EU) 2023/826 o utvrđivanju zahtjeva ekološkog dizajna za potrošnju energije u isključenom stanju, stanju pripravnosti i umreženom stanju pripravnosti električne i elektroničke kućanske i uredske opreme, sukladno Direktivi 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Serija L 103/29; Službeni list EU 18.4.2023.

te sljedećim usklađenim normama i normativnim dokumentima:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 20. prosinca 2025., Alberto Da Cruz (CEO)

Ovi dokumenti dostupni su na: <https://cotta.li/downloads/>



Traducerea instrucțiunilor originale de utilizare (și a informațiilor de siguranță) (RO)

Produs: Mobilier tapițat cu funcție electrică

Tip: RFE/FFE

Funcție: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni complet și cu atenție înainte de a utiliza noua dumneavoastră canapea relax. Păstrați aceste instrucțiuni, inclusiv instrucțiunile de asamblare. Acestea trebuie incluse în cazul revânzării. Vă rugăm să acordați atenție instrucțiunilor de siguranță sau altor marcaje de pe mobilier sau ambalajul acestuia, precum și instrucțiunilor de asamblare anexate.

UTILIZARE PREVĂZUTĂ



Mobilierul tapițat este echipat cu o funcție electrică de relaxare care oferă o poziție confortabilă de relaxare, pe lângă o poziție confortabilă de ședere. Mobilierul a fost proiectat și construit exclusiv pentru utilizarea prevăzută descrisă aici și nu trebuie utilizat în mod necorespunzător, de exemplu ca scară, pat de spital, jucărie (de exemplu ascunderea în lada de lenjerie) sau similar. Este mobilier de uz casnic pentru adulți, destinat utilizării la temperatura normală a camerei și nu este proiectat pentru utilizare comercială/publică, încăperi umede sau utilizare în exterior! Mobilierul și, în special, toate componentele electrice trebuie menținute uscate și curate, deoarece pătrunderea apei și murdăria cresc riscul de electrocutare! Simbolul casei (simbol IEC 60417-5957 (2004-12)) de pe plăcuța de identificare sau de pe sursa de alimentare înseamnă că mobilierul poate fi utilizat numai în interior.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ



ATENȚIE! Nu utilizați acest scaun pentru persoane care suferă de un handicap fizic, care stau așezate/culcate continuu sau frecvent. Acest produs trebuie utilizat în cadrul activităților de agrement sau relaxare. Acest produs nu este testat conform standardelor și cerințelor pentru dispozitive medicale.



ATENȚIE! Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii sub 8 ani) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni de la aceasta privind utilizarea în siguranță a dispozitivului și au înțeles efectiv pericolele.



ATENȚIE! Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul. Nu permiteți copiilor să se joace cu comenzile fixe și păstrați telecomenzile departe de copii. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Țineți copii departe de piesele mici ale feroneriei în timpul asamblării sau demontării mobilierului.



ATENȚIE! Purtători de stimulator cardiac:

Toate componentele electrice utilizate respectă reglementările aplicabile. Cu toate acestea, recomandăm tuturor purtătorilor de stimulatoare cardiace să consulte medicul pentru a preveni eventualele probleme care pot apărea.

LIMITE DE GREUTATE



Acest produs este testat cu o sarcină de 110 kg. Sarcinile care depășesc această limită de greutate pot deteriora produsul și/sau pot provoca răni.

Canapeaua va susține structural această greutate, cu condiția ca aceasta să fie distribuită uniform pe suprafață. Suportul pentru picioare (dacă este disponibil în versiunea dumneavoastră) nu este adecvat pentru ședere.

DECLARAȚIE DE EXCLUDERE A UTILIZĂRII MEDICALE

Această bază electrică este destinată exclusiv utilizării domestice. Nu este aprobată pentru utilizare medicală și nu respectă standardele medicale.

CARACTERISTICI TEHNICE ALE PRODUSULUI

Acționați mecanismul mobilierului din poziția de ședere pe elementul de mobilier pe care doriți să îl reglați. Actuatorul integrat în mobilier nu sunt adecvate pentru utilizare continuă! Când poziția dorită de ședere este reglată, eliberați butonul de pe panoul de comandă. Butoanele nu trebuie apăsate permanent, în special din cauza riscului de supraîncălzire. „Ciclul de funcționare” este de maximum: T-on: 2 min / T-off: 18 min. Aceasta înseamnă că după 2 minute de funcționare continuă, funcționarea trebuie întreruptă timp de 18 minute. Alte date tehnice, cum ar fi tensiunea nominală, tensiunea de ieșire și clasa de protecție, pot fi găsite pe transformatorul original.

Încercarea de a ocoli sau de a depăși aceste valori nominale va scurta durata de viață a bazei. Funcția electrică nu trebuie deplasată sau deblocată manual, așadar vă rugăm să contactați distribuitorul pentru asistență.

INFORMAȚII PRIVIND ÎNTREȚINEREA

Deconectați alimentarea înainte de efectuarea întreținerii și curățării! Mențineți întotdeauna mobilierul curat și uscat și protejați-l de ulei sau grăsimi!

Pentru toate tipurile de țesături și piele trebuie respectate următoarele instrucțiuni: Expunerea la căldură și la radiațiile UV ale luminii solare poate deteriora materialul de acoperire. Radiatoarele și canalele de încălzire din podea usucă în special pielea și provoacă deteriorări. Nu utilizați agenți de curățare agresivi. Pentru curățare se recomandă o cârpă moale, apă distilată și, eventual, săpun delicat. Mobilierul și, în special, toate componentele electrice trebuie menținute uscate și curate, deoarece pătrunderea apei și murdăria cresc riscul de electrocutare! Mecanismul mobilierului nu necesită întreținere. Zgomotele ușoare ale feroneriei în timpul utilizării sunt legate de construcție și nu pot fi complet excluse. Pot apărea ușoare zgomote de frecare în timpul funcționării funcției electrice. Acest lucru se datorează structurii suprafeței materialului de acoperire, pielii sintetice sau pielii naturale utilizate și nu face obiectul reclamațiilor.

ELIMINAREA DEȘEURILOR (WEEE)



Acest simbol indică faptul că produsul nu poate fi eliminat împreună cu deșeurile menajere, în conformitate cu Directiva WEEE 2012/19/UE (Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice). Componentele electrice ale mobilierului dumneavoastră trebuie predate la un punct de colectare desemnat, de exemplu la un punct autorizat pentru reprocessarea echipamentelor electrice și electronice. Informații suplimentare pot fi obținute de la punctele de colectare pentru dispozitive vechi/uzate din cadrul administrației locale, autoritatea publică pentru gestionarea deșeurilor, agențiile autorizate pentru eliminarea echipamentelor electrice și electronice sau serviciul dumneavoastră de salubritate.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PENTRU UTILIZAREA MOBILIERULUI

Mobilierul trebuie amplasat pe o suprafață plană și solidă de către 2 persoane. Cablul trebuie să fie așezat pe podea, drept și liber, și la o anumită distanță de sursele de căldură. Asigurați-vă că cablurile nu sunt prinse, de exemplu sub picioarele mobilierului. Cablurile nu sunt adecvate pentru transport sau tragere. Cablurile electrice deteriorate, în special cablurile de alimentare, pot fi înlocuite numai de către un electrician calificat cu experiență profesională corespunzătoare. Mobilierul trebuie utilizat numai cu transformatorul original și cablul de alimentare furnizate. Componentele electrice trebuie conectate sau deconectate numai atunci când cablul de alimentare este scos din priză. Două unități de alimentare nu trebuie conectate la aceeași priză multiplă. Din cauza riscului de supraîncălzire, nu se recomandă conectarea în lanț a mai multor prize. După aplicarea tensiunii de alimentare există o întârziere înainte ca dispozitivul să pornească efectiv. Așteptați cel puțin 7 secunde înainte de punerea inițială în funcțiune. Păstrați mobilierul departe de surse de căldură sau de aprindere. Examinați frecvent aparatul pentru semne de uzură sau deteriorare. Dacă mobilierul nu funcționează sau este deteriorat sau o parte a acestuia este deteriorată – deconectați-l de la priză și contactați distribuitorul pentru reparații. Pentru a asigura siguranța, pot fi utilizate numai piese de schimb originale. Nu îl reparați niciodată singur! Dacă mobilierul nu este utilizat pentru o perioadă mai lungă sau în timpul curățării/întreținerii, deconectați ștecherul de la priză. Asigurați-vă că nu se află terți, în special copii, animale de companie sau obiecte, în zona de operare a mobilierului, din cauza riscului de forfecare și strivire și pentru funcționarea corectă. Nu introduceți mâinile în deschideri, de exemplu între suportul pentru picioare, spătar sau cotiere și cadru, sau în părțile funcționale, în special în timpul funcționării, deoarece membrele (de exemplu degete, mâini, brațe etc.) pot fi prinse. Opriti mecanismul electric prin eliberarea butonului de comandă.

Funcțiile mecanice și electromotoare pot produce zgomot (puncte de rotație și nituri, arcuri de tensiune, zgomotul motorului). Acestea sunt legate de material și nu pot fi evitate.

În timpul utilizării mecanismului poate apărea o ușoară abraziune a metalului sub mobilier. Îndepărtați-o în mod regulat. Acesta nu este un defect și, prin urmare, nu constituie un motiv de reclamație. Nivelul de zgomot determinat pentru acest mobilier nu depășește limita de 70 dB/A.

Pentru reclamații sau daune cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni, producătorul nu poate fi tras la răspundere. Răspunderea pentru mecanismul mobilierului este transferată proprietarului sau utilizatorului în orice caz în care mobilierul este reparat necorespunzător sau este manipulat într-un mod care nu corespunde utilizării prevăzute.

Nu se acceptă răspunderea pentru daune cauzate de:

- Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare
- Utilizarea necorespunzătoare, cum ar fi șederea pe suportul pentru picioare extins, spătar sau cotiere
- Orice modificări sau transformări neautorizate ale mobilierului

Notă: Ne rezervăm dreptul de a face modificări în interesul progresului tehnic fără a fi obligați să adaptăm aceste instrucțiuni de utilizare.

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Denumire: Mobilier tapițat cu funcție electrică

Tip: RFE/FFE

Funcție: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Această declarație de conformitate este emisă pe propria răspundere a producătorului Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendern,

Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Pagina web: www.cotta.li

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene:

- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică (EMC), Seria L 96/79, Jurnalul Oficial al UE 29.3.2014

- Directiva 2011/65/UE privind restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS), Seria L 174/88, Jurnalul Oficial al UE 1.7.2011
Directiva delegată 2015/863/UE, Seria L 137/10, Jurnalul Oficial al UE 4.6.2015

- Directiva 2006/42/CE privind mașinile (MD), Seria L 157/24, Jurnalul Oficial al UE 9.6.2006

- Regulamentul (UE) 2023/826 de stabilire a cerințelor de proiectare ecologică pentru consumul de energie în modul oprit, modul standby și modul standby în rețea al echipamentelor electrice și electronice de uz casnic și de birou, în temeiul Directivei 2009/125/CE a Parlamentului European și a Consiliului, Seria L 103/29; Jurnalul Oficial al UE 18.4.2023;

și următoarele standarde armonizate și documente normative:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendern, 20 decembrie 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Aceste documente sunt disponibile la: <https://cotta.li/downloads/>



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi (oraz informacji dotyczących bezpieczeństwa) (PL)

Produkt: Meble tapicerowane z funkcją elektryczną

Typ: RFE/FFE

Funkcja: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Prosimy o dokładne i uważne przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem użytkowania nowej sofy relaksacyjnej. Prosimy zachować niniejszą instrukcję, w tym instrukcję montażu. Musi ona zostać dołączona w przypadku odsprzedaży. Należy zwrócić uwagę na instrukcje bezpieczeństwa lub inne oznaczenia znajdujące się na meblu lub jego opakowaniu, jak również na dołączonej instrukcję montażu.

PRZEZNACZENIE



Meble tapicerowane są wyposażone w elektryczną funkcję relaksu, która oprócz wygodnej pozycji siedzącej zapewnia komfortową pozycję relaksacyjną. Mebel został zaprojektowany i wykonany wyłącznie do opisanego tutaj przeznaczenia i nie może być używany w sposób niezgodny z przeznaczeniem, np. jako drabina, łóżko szpitalne, zabawka (np. chowanie się w pojemniku na pościel) lub podobnie. Jest to mebel domowy przeznaczony dla dorosłych do użytkowania w normalnej temperaturze pokojowej i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego/publicznego, w pomieszczeniach wilgotnych ani na zewnątrz! Mebel, a w szczególności wszystkie elementy elektryczne, muszą być utrzymywane w czystości i suchości, ponieważ wnikanie wody i zabrudzeń zwiększa ryzyko porażenia prądem! Symbol domu (symbol IEC 60417-5957 (2004-12)) umieszczony na tabliczce znamionowej lub na zasilaczu oznacza, że mebel może być używany wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



UWAGA! Nie należy używać tego siedziska przez osoby cierpiące na niepełnosprawność fizyczną, które siedzą/leżą w sposób ciągły lub częsty. Produkt ten powinien być używany w ramach wypoczynku lub relaksu. Produkt ten nie został przetestowany zgodnie ze standardami i wymaganiami dla wyrobów medycznych.



UWAGA! Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci poniżej 8 roku życia) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź bez doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i faktycznie zrozumiały zagrożenia.



UWAGA! Dzieci należy nadzorować, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem. Nie pozwalać dzieciom bawić się stałymi elementami sterującymi i przechowywać piloty zdalnego sterowania poza ich zasięgiem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Podczas montażu lub demontażu mebla należy trzymać dzieci z dala od małych elementów okuć.



UWAGA! Użytkownicy rozruszników serca: Wszystkie zastosowane elementy elektryczne są zgodne z obowiązującymi przepisami. Niemniej jednak zalecamy wszystkim użytkownikom rozruszników serca konsultację z lekarzem w celu zapobieżenia ewentualnym problemom, które mogą wystąpić.

OGRANICZENIA OBCIĄŻENIA



Produkt został przetestowany przy obciążeniu 110 kg. Obciążenia przekraczające to ograniczenie wagowe mogą spowodować uszkodzenie produktu i/lub obrażenia ciała. Sofa konstrukcyjnie wytrzyma to obciążenie, pod warunkiem że zostanie ono równomiernie rozłożone na powierzchni. Podnózek (jeśli występuje w danej wersji) nie jest przeznaczony do siedzenia.

WYŁĄCZENIE ZASTOSOWAŃ MEDYCZNYCH

Ta elektryczna podstawa jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego. Nie jest dopuszczona do użytku medycznego i nie spełnia norm medycznych.

DANE EKSPLOATACYJNE PRODUKTU

Mechanizm mebla należy obsługiwać w pozycji siedzącej na elemencie mebla, który ma być regulowany. Siłowniki wbudowane w mebel nie są przeznaczone do pracy ciągłej! Po ustawieniu żądanej pozycji siedzącej należy zwolnić przycisk na panelu sterowania. Przyciski nie mogą być naciskane w sposób ciągły, w szczególności ze względu na ryzyko przegrzania. „Cykl pracy” wynosi maksymalnie: T-on: 2 min / T-off: 18 min. Oznacza to, że po 2 minutach ciągłej pracy należy zrobić przerwę trwającą 18 minut. Dalsze dane techniczne, takie jak napięcie znamionowe, napięcie wyjściowe i klasa ochrony, znajdują się na oryginalnym transformatorze.

Próby obejścia lub przekroczenia tych wartości znamionowych skrócą żywotność podstawy. Funkcji elektrycznej nie wolno przestawiać ani odblokowywać ręcznie, dlatego w celu uzyskania pomocy należy skontaktować się ze sprzedawcą.

INFORMACJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia należy odłączyć zasilanie! Zawsze utrzymuj mebel w czystości i suchości oraz chroń go przed olejem lub tłuszczem!

Dla wszystkich rodzajów tkanin i skóry należy przestrzegać następujących instrukcji: Narażenie na ciepło i promieniowanie UV światła słonecznego może uszkodzić materiał obiciowy. Grzejniki i kanały grzewcze w podłodze szczególnie wysuszają skórę i powodują jej uszkodzenia. Nie należy stosować agresywnych środków czyszczących. Do czyszczenia zaleca się używanie miękkiej ściereczki, wody destylowanej i ewentualnie łagodnego mydła. Mebel, a w szczególności wszystkie elementy elektryczne, muszą być utrzymywane w czystości i suchości, ponieważ wnikanie wody i zabrudzeń zwiększa ryzyko porażenia prądem! Mechanizm mebla nie wymaga konserwacji. Niewielkie odgłosy okuć podczas użytkowania są związane z konstrukcją i nie można ich całkowicie wyeliminować. Podczas obsługi funkcji elektrycznej mogą występować lekkie dźwięki tarcia. Jest to spowodowane strukturą powierzchni materiału obiciowego, skóry syntetycznej lub naturalnej i nie podlega reklamacji.

UTYLIZACJA ODPADÓW (WEEE)



Symbol ten wskazuje, że produkt nie może być usuwany wraz z odpadami komunalnymi zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE (dyrektywa w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego). Elementy elektryczne mebla muszą zostać przekazane do wyznaczonego punktu zbiórki, np. do autoryzowanego punktu zbiórki w celu przetwarzania sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Dalsze informacje można uzyskać w punktach zbiórki zużytych urządzeń w administracji miejskiej, publicznym zakładzie gospodarki odpadami, autoryzowanych instytucjach zajmujących się utylizacją sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub u lokalnego operatora gospodarki odpadami.

OGÓLNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA MEBLA

Mebel musi zostać ustawiony na płaskiej i stabilnej powierzchni przez 2 osoby. Przewód musi leżeć płasko i swobodnie na podłodze oraz w pewnej odległości od źródeł ciepła. Należy upewnić się, że przewody nie są przyciśnięte, np. pod nogami mebla. Przewody nie są przeznaczone do przenoszenia ani ciągnięcia. Uszkodzone przewody elektryczne, w szczególności przewody zasilające, mogą być wymieniane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka z odpowiednim doświadczeniem zawodowym. Mebel może być użytkowany wyłącznie z oryginalnym transformatorem i przewodem zasilającym dostarczonym w komplecie. Elementy elektryczne należy podłączać lub odłączać wyłącznie wtedy, gdy przewód zasilający jest odłączony od gniazdka. Dwa zasilacze nie mogą być podłączone do tej samej listwy zasilającej. Ze względu na ryzyko przegrzania nie zaleca się łączenia kilku listew zasilających. Po podaniu napięcia zasilającego występuje opóźnienie, zanim urządzenie faktycznie się uruchomi. Przed pierwszym uruchomieniem należy odczekać co najmniej 7 sekund. Mebel należy trzymać z dala od źródeł ciepła lub zapłonu. Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Jeśli mebel nie działa lub jest uszkodzony bądź jego część jest uszkodzona – należy odłączyć go od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą w celu naprawy. W celu zapewnienia bezpieczeństwa wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie naprawiaj go samodzielnie! Jeśli mebel nie jest używany przez dłuższy czas lub podczas czyszczenia/konserwacji, należy odłączyć wtyczkę od gniazdka. Należy upewnić się, że w obszarze pracy mebla nie znajdują się osoby trzecie, w szczególności dzieci, zwierzęta domowe lub przedmioty, ze względu na ryzyko ścinania i przygniecenia oraz dla prawidłowego działania. Nie wkładać rąk w otwory, np. pomiędzy podnóżek, oparcie lub podłokietnik a ramę, ani w elementy funkcjonalne, szczególnie podczas działania funkcji, ponieważ kończyny (np. palce, dłonie, ramiona itp.) mogą zostać przyciśnięte. Zatrzymaj mechanizm elektryczny, zwalniając przycisk sterujący. Funkcje mechaniczne i elektromotoryczne mogą powodować hałas (punkty obrotowe i nitowe, sprężyny naciągowe, hałas silnika). Są one związane z materiałem i nie można ich uniknąć. Podczas użytkowania mechanizmu może wystąpić niewielkie ścieranie metalu pod meblem. Należy je regularnie usuwać. Nie jest to wada i w związku z tym nie stanowi podstawy do reklamacji. Poziom hałas określony dla tego mebla nie przekracza 70 dB/A.

W przypadku roszczeń lub szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszych instrukcji producent nie ponosi odpowiedzialności. Odpowiedzialność za mechanizm mebla przechodzi na właściciela lub użytkownika w każdym przypadku, gdy mebel jest naprawiany w sposób nieprawidłowy lub użytkowany w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane:

- nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi
- niewłaściwym użytkowaniem, takim jak siadanie na wysuniętym podnóżku, oparciu lub podłokietniku
- wszelkimi nieautoryzowanymi przeróbkami lub zmianami mebla

Uwaga: Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w interesie postępu technicznego bez konieczności dostosowywania niniejszej instrukcji obsługi.

DECLARAȚIE UE DE CONFORMITATE

Oznaczenie: Meble tapicerowane z funkcją elektryczną

Typ: RFE/FFE

Funkcja: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendern, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Strona internetowa: www.cotta.li

Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z odpowiednimi przepisami harmonizacyjnymi Unii Europejskiej:

- Dyrektywa 2014/30/UE dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej (EMC), Seria L 96/79, Dziennik Urzędowy UE 29.3.2014

- Dyrektywa 2011/65/UE dotycząca ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS), Seria L 174/88, Dziennik Urzędowy UE 1.7.2011

Dyrektywa delegowana 2015/863/UE, Seria L 137/10, Dziennik Urzędowy UE 4.6.2015

- Dyrektywa 2006/42/WE w sprawie maszyn (MD), Seria L 157/24, Dziennik Urzędowy UE 9.6.2006

- Rozporządzenie (UE) 2023/826 ustanawiające wymagania dotyczące ekoprojektu dla zużycia energii w trybie wyłączenia, trybie czuwania oraz sieciowym trybie czuwania sprzętu elektrycznego i elektronicznego użytku domowego i biurowego, zgodnie z dyrektywą 2009/125/WE Parlamentu Europejskiego i Rady, Seria L 103/29, Dziennik Urzędowy UE 18.4.2023;

oraz następujące normy zharmonizowane i dokumenty normatywne:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendern, 20 grudnia 2025 r., Alberto Da Cruz (CEO)

Dokumenty te są dostępne na stronie: <https://cotta.li/downloads/>



Překlad původního návodu k obsluze (a bezpečnostních informací) (CS)

Výrobek: Čalouněný nábytek s elektrickou funkcí

Typ: RFE/FFE

Funkce: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Před použitím vaší nové relaxační pohovky si prosím tyto pokyny pečlivě a kompletně přečtete. Tyto pokyny, včetně montážních pokynů, si uschovejte. V případě dalšího prodeje musí být přiloženy.

Dbejte na bezpečnostní pokyny nebo jiné označení na nábytku nebo jeho obalu, stejně jako na přiložené montážní pokyny.

URČENÉ POUŽITÍ



Čalouněný nábytek je vybaven elektrickou relaxační funkcí, která kromě pohodlné polohy sezení poskytuje také útulnou relaxační polohu. Nábytek byl navržen a vyroben výhradně pro zde popsané určené použití a nesmí být používán k jiným účelům, např. jako žebřík, nemocniční lůžko, hračka (např. schovávání se v úložném prostoru na ložní prádlo) nebo podobně. Jedná se o domácí nábytek pro dospělé určený k použití při běžné pokojové teplotě a není určen pro komerční/veřejné použití, do vlhkých prostor ani pro venkovní použití! Nábytek a zejména všechny elektrické součásti musí být udržovány suché a čisté, protože vniknutí vody a nečistot zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem! Symbol domu (symbol IEC 60417-5957 (2004-12)) na typovém štítku nebo na napájecím zdroji znamená, že nábytek smí být používán pouze v interiéru.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ



POZOR! Nepoužívejte toto sedadlo pro osoby trpící tělesným postižením, které sedí/leží nepřetržitě nebo často. Tento výrobek je určen k použití v rámci volného času nebo relaxace. Tento výrobek nebyl testován podle norem a požadavků pro zdravotnické prostředky.



POZOR! Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí mladších 8 let) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud od této osoby neobdržely pokyny k bezpečnému používání zařízení a skutečně nepochopily nebezpečí.



POZOR! Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si se zařízením nehrají. Nedovolte dětem, aby si hrály s pevnými ovládacími prvky, a uchovávejte dálkové ovladače mimo dosah dětí. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru. Během montáže nebo demontáže nábytku udržujte děti mimo dosah malých částí kování.



POZOR! Uživatelé kardiostimulátorů:

Všechny použité elektrické součásti splňují platné předpisy. Přesto doporučujeme všem uživatelům kardiostimulátorů konzultovat použití se svým lékařem, aby se předešlo případným problémům.

HMOTNOSTNÍ OMEZENÍ



Tento výrobek byl testován při zatížení 110 kg. Zatížení překračující tento hmotnostní limit může vést k poškození výrobku a/nebo ke zranění.

Pohovka konstrukčně unese tuto hmotnost za předpokladu, že je rovnoměrně rozložena po celé ploše. Podnožka (pokud je ve vaší verzi k dispozici) není určena k sezení.

PROHLÁŠENÍ O VYLOUČENÍ ZDRAVOTNICKÉHO POUŽITÍ

Tato elektrická základna je určena výhradně pro domácí použití. Není schválena pro zdravotnické použití a nesplňuje zdravotnické normy.

PROVOZNÍ PARAMETRY VÝROBKU

Mechanismus nábytku ovládejte vsedě na tom prvku nábytku, který chcete nastavit. Pohony zabudované v nábytku nejsou vhodné pro nepřetržitý provoz! Jakmile je dosaženo požadované polohy sezení, uvolněte tlačítko na ovládacím panelu. Tlačítka nesmí být stisknuta trvale, zejména z důvodu rizika přehřátí. „Pracovní cyklus“ činí maximálně: T-on: 2 min / T-off: 18 min. To znamená, že po 2 minutách nepřetržitého provozu musí následovat přestávka 18 minut. Další technické údaje, jako je jmenovité napětí, výstupní napětí a třída ochrany, jsou uvedeny na originálním transformátoru.

Pokusy o obcházení nebo překročení těchto hodnot zkracují životnost základny. Elektrickou funkci nelze ručně posouvat ani odblokovat, proto se v případě potřeby obraťte na svého prodejce.

INFORMACE O ÚDRŽBĚ

Před prováděním údržby a čištění odpojte napájení! Nábytek vždy udržujte čistý a suchý a chraňte jej před olejem nebo tukem!

Pro všechny druhy textilií a kůže je nutné dodržovat následující pokyny: Vystavení teplu a UV záření slunečního světla může poškodit potahový materiál. Radiátory a podlahové topné kanály zejména vysušují kůži a způsobují její poškození. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. K čištění se doporučuje měkký hadřík, destilovaná voda a případně jemné mýdlo. Nábytek a zejména všechny elektrické součásti musí být udržovány suché a čisté, protože vniknutí vody a nečistot zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem! Mechanismus nábytku je bezúdržbový. Mírné zvuky kování během používání jsou konstrukčně podmíněné a nelze je zcela vyloučit. Při provozu elektrické funkce se mohou objevit mírné třecí zvuky. Ty jsou způsobeny strukturou povrchu potahového materiálu, syntetické nebo pravé kůže, a nejsou předmětem reklamace.

LIKVIDACE ODPADU (WEEE)



Tento symbol označuje, že výrobek nesmí být likvidován spolu s komunálním odpadem v souladu se směrnicí WEEE 2012/19/EU (směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení). Elektrické součásti vašeho nábytku musí být odevzdány na určeném sběrném místě, např. v autorizovaném sběrném místě pro zpracování elektrických a elektronických zařízení. Další informace lze získat na sběrných místech pro stará/použitá zařízení u městské správy, veřejné organizace pro nakládání s odpady, autorizovaných subjektů pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení nebo u vaší svozové služby odpadu.

OBECNÉ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ NÁBYTKU

Nábytek musí být umístěn na rovný a pevný povrch dvěma osobami. Kabel musí ležet volně a rovně na podlaze a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla. Ujistěte se, že kabely nejsou přiskřípnuty, např. pod nohama nábytku. Kabely nejsou určeny k nošení ani tažení. Poškozené elektrické kabely, zejména napájecí kabely, smí být vyměněny pouze kvalifikovaným elektrikářem s odpovídající odbornou praxí. Nábytek smí být provozován pouze s originálním transformátorem a napájecím kabelem dodaným s výrobkem. Elektrické součásti smí být připojovány nebo odpojovány pouze tehdy, je-li napájecí kabel vytažen ze zásuvky. Dva napájecí zdroje nesmí být připojeny ke stejné prodlužovací zásuvce. Z důvodu rizika přehřátí se nedoporučuje řetězení více zásuvek. Po přivedení napájecího napětí dochází ke zpoždění, než se zařízení skutečně zapne. Před prvním uvedením do provozu vyčkejte alespoň 7 sekund. Udržujte nábytek mimo dosah zdrojů tepla nebo zapálení. Pravidelně kontrolujte zařízení, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud nábytek nefunguje nebo je poškozen, případně je poškozena jeho část – odpojte jej ze zásuvky a obraťte se na prodejce za účelem opravy. Pro zajištění bezpečnosti smí být používány pouze originální náhradní díly. Nikdy se jej nepokoušejte opravovat sami! Pokud není nábytek delší dobu používán nebo během čištění/údržby, odpojte napájecí zástrčku ze zásuvky. Ujistěte se, že se v provozní oblasti nábytku nenacházejí žádné třetí osoby, zejména děti, domácí zvířata nebo předměty, z důvodu rizika stříhu a přiskřípnutí a pro správnou funkci. Nevkládejte ruce do otvorů, např. mezi podnožku, opěradlo nebo područku a rám, ani do funkčních částí, zejména během provozu funkce, protože může dojít k přiskřípnutí končetin (např. prstů, rukou, paží atd.). Elektrický mechanismus zastavte uvolněním ovládacího tlačítka.

Mechanické a elektromechanické funkce mohou způsobovat hluk (otočné a nýtové body, tažné pružiny, hluk motoru). Tyto jevy jsou podmíněny materiálem a nelze se jim vyhnout.

Při používání mechanismu může docházet k mírnému úbytku kovu pod nábytkem. Pravidelně jej odstraňujte. Nejedná se o vadu, a proto to nepředstavuje důvod k reklamaci. Hladina hluku stanovená pro tento nábytek nepřekračuje limit 70 dB/A.

Za reklamace nebo škody způsobené nedodržáním těchto pokynů nenese výrobce žádnou odpovědnost. Odpovědnost za mechanismus nábytku přechází na vlastníka nebo uživatele v každém případě, kdy je nábytek neodborně opravován nebo je s ním zacházeno způsobem, který neodpovídá určenému použití.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené:

- nedodržáním tohoto návodu k obsluze
- nesprávným použitím, jako je sezení na vysunutém podnožce, opěradle nebo područce
- jakýmkoli neautorizovanými úpravami nebo změnami nábytku

Poznámka: Vyhrazujeme si právo provádět změny v zájmu technického pokroku bez povinnosti upravovat tento návod k obsluze.

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Označení: Čalouněný nábytek s elektrickou funkcí

Typ: RFE/FFE

Funkce: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf, Lichtenštejnsko, Tel.:

+423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Webové stránky: www.cotta.li

Předmět výše popsaného prohlášení je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:

- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC), řada L 96/79, Úřední věstník EU 29.3.2014

- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS), řada L 174/88, Úřední věstník EU 1.7.2011

Delegovaná směrnice 2015/863/EU, řada L 137/10, Úřední věstník EU 4.6.2015

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních (MD), řada L 157/24, Úřední věstník EU 9.6.2006

- Nařízení (EU) 2023/826 stanovující požadavky ekodesignu na spotřebu energie v režimu vypnuto, pohotovostním režimu a síťovém pohotovostním režimu elektrických a elektronických zařízení pro domácnost a kanceláře podle směrnice 2009/125/ES Evropského parlamentu a Rady, řada L 103/29; Úřední věstník EU 18.4.2023;

a následující harmonizované normy a normativní dokumenty:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 20. prosince 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Tyto dokumenty jsou k dispozici na: <https://cotta.li/downloads/>



Preklad pôvodného návodu na obsluhu (a bezpečnostných informácií) (SK)

Výrobok: Čalúnený nábytok s elektrickou funkciou

Typ: RFE/FFE

Funkcie: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Pred použitím vašej novej relaxačnej pohovky si prosím tieto pokyny pozorne a v celom rozsahu prečítajte. Tieto pokyny, vrátane montážnych pokynov, si uschovajte. V prípade ďalšieho predaja musia byť priložené. Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia alebo iné označenia na nábytku alebo jeho obale, ako aj priložené montážne pokyny.

URČENÉ POUŽITIE



Čalúnený nábytok je vybavený elektrickou relaxačnou funkciou, ktorá okrem pohodlnej polohy sedenia poskytuje aj útulnú relaxačnú polohu. Nábytok bol navrhnutý a vyrobený výhradne na tu opísané určené použitie a nesmie sa používať na iné účely, napr. ako rebrík, nemocničné lôžko, hračka (napr. skrývanie sa v úložnom priestore na posteľnú bielizeň) alebo podobne. Ide o domáci nábytok pre dospelých určený na používanie pri bežnej izbovej teplote a nie je určený na komerčné/verejné použitie, do vlhkých priestorov ani na vonkajšie použitie! Nábytok a najmä všetky elektrické komponenty musia byť udržiavané suché a čisté, pretože vniknutie vody a nečistôt zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom! Symbol domu (symbol IEC 60417-5957 (2004-12)) na typovom štítku alebo na napájacom zdroji znamená, že nábytok sa smie používať iba v interiéri.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



POZOR! Nepoužívajte toto sedadlo pre osoby trpiace telesným postihnutím, ktoré sedia/ležia nepretržite alebo často. Tento výrobok je určený na použitie v rámci voľného času alebo relaxácie. Tento výrobok nebol testovaný podľa noriem a požiadaviek pre zdravotnícke pomôcky.



POZOR! Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí mladších ako 8 rokov) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ od tejto osoby nedostali pokyny na bezpečné používanie zariadenia a skutočne nepochopili nebezpečenstvá.



POZOR! Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú. Nedovoľte deťom hrať sa s pevnými ovládacími prvkami a uchovávať diaľkové ovládače mimo dosahu detí. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Počas montáže alebo demontáže nábytku udržiavajte deti mimo dosahu malých častí kovania.



POZOR! Používatelia kardiostimulátorov: Všetky použité elektrické komponenty spĺňajú platné predpisy. Napriek tomu odporúčame všetkým používateľom kardiostimulátorov, aby použitie konzultovali so svojim lekárom, aby sa predišlo prípadným problémom.

HMOTNOSTNÉ OBMEDZENIE



Tento výrobok bol testovaný pri zaťažení 110 kg. Zaťaženie presahujúce tento hmotnostný limit môže viesť k poškodeniu výrobku a/alebo k zraneniu.

Pohovka konštrukčne unesie túto hmotnosť za predpokladu, že je rovnomerne rozložená po celej ploche. Podnožka (ak je vo vašej verzii k dispozícii) nie je určená na sedenie.

VYLÚČENIE ZDRAVOTNÍCKEHO POUŽITIA

Táto elektrická základňa je určená výhradne na domáce použitie. Nie je schválená na zdravotnícke použitie a nespĺňa zdravotnícke normy.

PREVÁDZKOVÉ PARAMETRE VÝROBKU

Mechanizmus nábytku ovládajte v sede na tom kuse nábytku, ktorý chcete nastaviť. Pohony zabudované v nábytku nie sú vhodné na nepretržitú prevádzku! Po dosiahnutí požadovanej polohy sedenia uvoľníte tlačidlo na ovládacom paneli. Tlačidlá nesmú byť stlačené trvalo, najmä z dôvodu rizika prehriatia. „Pracovný cyklus“ je maximálne: T-on: 2 min / T-off: 18 min. To znamená, že po 2 minútach nepretržitej prevádzky musí nasledovať prestávka 18 minút. Ďalšie technické údaje, ako menovité napätie, výstupné napätie a trieda ochrany, sú uvedené na originálnom transformátore.

Pokusy o obchádzanie alebo prekračovanie týchto hodnôt skracujú životnosť základne. Elektrickú funkciu nemožno ručne posúvať ani odblokovať, preto sa v prípade potreby obráťte na svojho predajcu.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Pred vykonávaním údržby a čistenia odpojte napájanie! Nábytok vždy udržiavajte čistý a suchý a chráňte ho pred olejom alebo tukom!

Pre všetky druhy textílií a kože je potrebné dodržiavať nasledujúce pokyny: Vystavenie teplu a UV žiareniu slnečného svetla môže poškodiť poťahový materiál. Radiátory a podlahové vykurovacie kanály najmä vysušujú kožu a spôsobujú jej poškodenie. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky. Na čistenie sa odporúča mäkká handrička, destilovaná voda a prípadne jemné mydlo. Nábytok a najmä všetky elektrické komponenty musia byť udržiavané suché a čisté, pretože vniknutie vody a nečistôt zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom! Mechanizmus nábytku je bezúdržbový. Mierne zvuky kovania počas používania sú konštrukčne podmienené a nemožno ich úplne vylúčiť. Pri prevádzke elektrickej funkcie sa môžu objaviť mierne trecie zvuky. Tie sú spôsobené štruktúrou povrchu poťahového materiálu, syntetickej alebo pravej kože, a nie sú predmetom reklamácie.

LIKVIDÁCIA ODPADU (WEEE)



Tento symbol označuje, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom v súlade so smernicou WEEE 2012/19/EÚ (smernica o odpade z elektrických a elektronických zariadení). Elektrické komponenty vášho nábytku musia byť odovzdané na určenom zbernom mieste, napr. v autorizovanom zbernom mieste na spracovanie elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie je možné získať na zberných miestach pre staré/použité zariadenia u mestskej správy, verejnej organizácie pre nakladanie s odpadmi, autorizovaných subjektov na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení alebo u vašej zvozovej služby odpadu.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE NÁBYTKU

Nábytok musí byť umiestnený na rovný a pevný povrch dvoma osobami. Kábel musí ležať voľne a rovno na podlahe a v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Uistite sa, že káble nie sú priškripnuté, napr. pod nohami nábytku. Káble nie sú určené na nosenie ani ťahanie. Poškodené elektrické káble, najmä napájacie káble, smú byť vymenené iba kvalifikovaným elektrikárom s príslušnou odbornou praxou. Nábytok sa smie prevádzkovať iba s originálnym transformátorom a napájacím káblom dodaným s výrobkom. Elektrické komponenty smú byť pripájané alebo odpájané iba vtedy, keď je napájací kábel vytiahnutý zo zásuvky. Dva napájacie zdroje nesmú byť pripojené k tej istej predlžovacej zásuvke. Z dôvodu rizika prehriatia sa neodporúča reťazenie viacerých zásuviek. Po privedení napájacieho napätia dochádza k oneskoreniu, kým sa zariadenie skutočne zapne. Pred prvým uvedením do prevádzky vyčkajte aspoň 7 sekúnd. Udržiavajte nábytok mimo dosahu zdrojov tepla alebo zapálenia. Pravidelne kontrolujte zariadenie, či nevykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia. Ak nábytok nefunguje alebo je poškodený, prípadne je poškodená jeho časť – odpojte ho zo zásuvky a obráťte sa na predajcu za účelom opravy. Na zaistenie bezpečnosti sa smú používať iba originálne náhradné diely. Nikdy sa ho nepokúšajte opravovať sami! Ak sa nábytok dlhší čas nepoužíva alebo počas čistenia/údržby, vytiahnite napájaciu zástrčku zo zásuvky. Uistite sa, že sa v prevádzkovej oblasti nábytku nenachádzajú žiadne tretie osoby, najmä deti, domáce zvieratá alebo predmety, z dôvodu rizika strihu a priškripnutia a pre správnu funkciu. Nevkladajte ruky do otvorov, napr. medzi podnožku, operadlo alebo opierku rúk a rám, ani do funkčných častí, najmä počas prevádzky funkcie, pretože môže dôjsť k priškripnutiu končatín (napr. prstov, rúk, paží atď.). Elektrický mechanizmus zastavte uvoľnením ovládacieho tlačidla.

Mechanické a elektromechanické funkcie môžu spôsobovať hluk (otočné a nitované body, ťažné pružiny, hluk motora). Tieto javy sú podmienené materiálom a nemožno sa im vyhnúť. Pri používaní mechanizmu môže dochádzať k miernemu úbytku kovu pod nábytkom. Pravidelne ho odstraňujte. Nejde o vadu, a preto to nepredstavuje dôvod na reklamáciu. Hladina hluku stanovená pre tento nábytok neprekračuje limit 70 dB(A).

Za reklamácie alebo škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov nenesie výrobca žiadnu zodpovednosť. Zodpovednosť za mechanizmus nábytku prechádza na vlastníka alebo používateľa v každom prípade, keď je nábytok neodborne opravovaný alebo je s ním zaobchádzané spôsobom, ktorý nezodpovedá určenému použitiu.

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené:

- nedodržaním tohto návodu na obsluhu
- nesprávnym použitím, ako je sedenie na vysunutej podnožke, operadle alebo opierke rúk
- akýmkoľvek neautorizovanými úpravami alebo zmenami nábytku

Poznámka: Vyhradzuje si právo vykonávať zmeny v záujme technického pokroku bez povinnosti upravovať tento návod na obsluhu.

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

Označenie: Čalúnený nábytok s elektrickou funkciou

Typ: RFE/FFE

Funkcie: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf, Lichtenštajnsko, Tel.: +423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Web: www.cotta.li

Predmet vyššie opísaného vyhlásenia je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej únie:

- Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite (EMC), séria L 96/79, Úradný vestník EÚ 29.3.2014

- Smernica 2011/65/EÚ o obmedzení používania niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (RoHS), séria L 174/88, Úradný vestník EÚ 1.7.2011

Delegovaná smernica 2015/863/EÚ, séria L 137/10, Úradný vestník EÚ 4.6.2015

- Smernica 2006/42/ES o strojových zariadeniach (MD), séria L 157/24, Úradný vestník EÚ 9.6.2006

- Nariadenie (EÚ) 2023/826 stanovujúce požiadavky ekodizajnu na spotrebu energie v režime vypnutia, pohotovostnom režime a sieťovom pohotovostnom režime elektrických a elektronických zariadení pre domácnosti a kancelárie podľa smernice 2009/125/ES Európskeho parlamentu a Rady, séria L 103/29; Úradný vestník EÚ 18.4.2023; a nasledujúce harmonizované normy a normatívne dokumenty:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 20. december 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Tieto dokumenty sú k dispozícii na: <https://cotta.li/downloads/>



Prevod izvirnih navodil za uporabo (in varnostnih informacij) (SL)

Izdelek: Oblazinjeno pohištvo z električno funkcijo

Tip: RFE/FFE

Funkcije: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Pred uporabo vaše nove relax sedežne garniture ta navodila v celoti in pozorno preberite. Ta navodila, vključno z navodili za montažo, shranite. V primeru nadaljnje prodaje morajo biti priložena.

Upoštevajte varnostna opozorila ali druge oznake na pohištvu ali njegovi embalaži ter priložena navodila za montažo.

NAMEN UPORABE



Oblazinjeno pohištvo je opremljeno z električno relax funkcijo, ki poleg udobnega sedečega položaja omogoča tudi prijeten sprostitveni položaj. Pohištvo je bilo zasnovano in izdelano izključno za tukaj opisano namensko uporabo in se ne sme uporabljati napačno, npr. kot lestev, bolniška postelja, igrača (npr. skrivanje v prostoru za shranjevanje posteljnine) ali podobno. Gre za gospodinjsko pohištvo za odrasle, namenjeno uporabi pri običajni sobni temperaturi, in ni zasnovano za komercialno/javno uporabo, v vlažnih prostorih ali na prostem! Pohištvo in zlasti vse električne komponente morajo biti suhe in čiste, saj vdor vode in umazanije povečuje tveganje električnega udara! Simbol hiše (simbol IEC 60417-5957 (2004-12)) na tipski ploščici ali na napajalniku pomeni, da se pohištvo lahko uporablja samo v zaprtih prostorih.

VARNOSTNA OPOZORILA



POZOR! Tega sedeža ne uporabljajte za osebe s telesno okvaro, ki sedijo/ležijo neprekinjeno ali pogosto. Ta izdelek je namenjen uporabi v okviru prostega časa ali sprostitve. Ta izdelek ni bil testiran v skladu s standardi in zahtevami za medicinske pripomočke.



POZOR! Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki, mlajšimi od 8 let) z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom osebe, odgovorne za njihovo varnost, ali so od nje prejele navodila za varno uporabo naprave in so dejansko razumele nevarnosti.



POZOR! Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo. Otrokom ne dovolite igranja s fiksnimi upravljalnimi elementi in daljinske upravljalnike hranite izven dosega otrok. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora. Med montažo ali demontažo pohištva otroke držite stran od majhnih delov okovja.



POZOR! Uporabniki srčnih spodbujevalnikov:
Vse uporabljene električne komponente so skladne z veljavnimi predpisi. Kljub temu vsem uporabnikom srčnih spodbujevalnikov priporočamo, da se posvetujejo s svojim zdravnikom, da se preprečijo morebitne težave.

OMEJITVE TEŽE



Ta izdelek je bil testiran z obremenitvijo 110 kg. Obremenitve, ki presegajo to omejitev teže, lahko poškodujejo izdelek in/ali povzročijo telesne poškodbe.

Sedežna garnitura bo konstrukcijsko prenesla to težo, če je enakomerno razporejena po površini. Naslon za noge (če je na voljo v vaši različici) ni primeren za sedenje.

IZJAVA O NE-MEDICINSKI UPORABI

Ta električni podstavek je namenjen izključno za gospodinjsko uporabo. Ni odobren za medicinsko uporabo in ne izpolnjuje medicinskih standardov.

NAZIVNA OBREMENITEV IZDELKA

Mehanizem pohištva upravljajte v sedečem položaju na tistem elementu pohištva, ki ga želite nastaviti. Pogoni, vgrajeni v pohištvo, niso primerni za neprekinjeno delovanje! Ko je zeleni sedeči položaj nastavljen, spustite gumb na upravljalni plošči. Gumbov ne smete držati stalno pritisnjenih, zlasti zaradi nevarnosti pregrevanja. »Delovni cikel« je največ: T-on: 2 min / T-off: 18 min. To pomeni, da mora po 2 minutah neprekinjenega delovanja slediti premor 18 minut. Dodatni tehnični podatki, kot so nazivna napetost, izhodna napetost in razred zaščite, so navedeni na originalnem transformatorju.

Poskusi obhajanja ali preseganja teh vrednosti bodo skrajšali življenjsko dobo podnožja. Električne funkcije ni dovoljeno premikati ali odklepiti ročno, zato se za podporo obrnite na svojega prodajalca.

NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

Pred izvajanjem vzdrževanja in čiščenja izključite napajanje! Pohištvo vedno ohranjanje čisto in suho ter ga zaščitite pred oljem ali maščobo!

Za vse vrste tkanin in usnja je treba upoštevati naslednja navodila: Izpostavljenost toploti in UV-sevanju sončne svetlobe lahko poškoduje prevleko. Radiatorji in talni ogrevalni kanali zlasti izsušujejo usnje in povzročajo poškodbe. Ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev. Za čiščenje se priporoča mehka krpa, destilirana voda in po potrebi blago milo. Pohištvo in zlasti vse električne komponente morajo biti suhe in čiste, saj vdor vode in umazanije povečuje tveganje električnega udara! Mehanizem pohištva ne zahteva vzdrževanja. Rahli zvoki okovja med uporabo so konstrukcijsko pogojeni in jih ni mogoče v celoti izključiti. Med delovanjem električne funkcije se lahko pojavijo rahli drsni zvoki. Ti so posledica površinske strukture prevlečnega materiala, umetnega ali pravega usnja, in niso predmet reklamacije.

ODSTRANJEVANJE ODPADKOV (WEEE)



Ta simbol označuje, da se izdelek v skladu z Direktivo WEEE 2012/19/EU (direktiva o odpadni električni in elektronski opremi) ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Električne komponente vašega pohištva je treba oddati na ustrezno zbirno mesto, npr. na pooblaščen zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme. Dodatne informacije lahko dobite na zbirnih mestih za stare/rabljene naprave pri mestni upravi, javni službi za ravnanje z odpadki, pooblaščenih organizacijah za odstranjevanje električne in elektronske opreme ali pri vašem izvajalcu odvoza odpadkov.

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO POHIŠTVA

Pohištvo morata na ravno in trdno površino postaviti dve osebi. Kabel mora ležati ravno in prosto na tleh ter v zadostni razdalji od grelnih teles. Prepričajte se, da kabli niso stisnjeni, npr. pod nogami pohištva. Kabli niso primerni za nošenje ali vlečenje. Poškodovane električne kable, zlasti napajalne kable, sme zamenjati le usposobljen električar z ustreznimi strokovnimi izkušnjami. Pohištvo se sme uporabljati samo z originalnim transformatorjem in napajalnim kablom, ki sta priložena. Električne komponente se smejo priključevati ali odklapljati samo, ko je napajalni kabel izključen iz vtičnice. Dveh napajalnikov ni dovoljeno priključiti na isto razdelilno letev. Zaradi nevarnosti pregrevanja se veriženje več vtičnic ne priporoča. Po priključitvi napajalne napetosti pride do zakasnitve, preden se naprava dejansko vklopi. Pred prvo uporabo počakajte vsaj 7 sekund. Pohištvo hranite stran od virov toplote ali vžiga. Napravo redno pregledujte glede znakov obrabe ali poškodb. Če pohištvo ne deluje ali je poškodovano ali je poškodovan njegov del – ga izključite iz vtičnice in se za popravilo obrnite na prodajalca. Zaradi varnosti se smejo uporabljati samo originalni nadomestni deli. Nikoli ga ne popravljajte sami! Če pohištva dalj časa ne uporabljate ali med čiščenjem/vzdrževanjem, izključite napajalni vtič iz vtičnice. Prepričajte se, da se v območju delovanja pohištva ne nahajajo tretje osebe, zlasti otroci, hišni ljubljenci ali predmeti, zaradi nevarnosti striženja in stiskanja ter za pravilno delovanje. Ne segajte v odprtine, npr. med naslon za noge, naslonjalo ali rokonaslon in okvir, ali v funkcionalne dele, zlasti med delovanjem funkcije, saj lahko pride do stiskanja okončin (npr. prstov, rok, dlani, itd.). Električni mehanizem ustavite tako, da spustite upravljalni gumb.

Mehanske in elektromehanske funkcije lahko povzročajo hrup (vrtljive in kovičene točke, natezne vzmeti, hrup motorja). Ti so povezani z materialom in se jim ni mogoče izogniti.

Med uporabo mehanizma lahko pride do rahlega kovinskega obrusa pod pohištvom. Redno ga odstranjujte. To ni napaka in zato ne predstavlja razloga za reklamacijo. Raven hrupa, določena za to pohištvo, ne presega meje 70 dB(A).

Za zahtevke ali škodo, nastalo zaradi neupoštevanja teh navodil, proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost za mehanizem pohištva se v vsakem primeru prenese na lastnika ali uporabnika, če je pohištvo neustrezno popravljeno ali se z njim ravna na način, ki ni skladen z namensko uporabo.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, povzročeno zaradi:

- neupoštevanja teh navodil za uporabo
- nepravilne uporabe, kot je sedenje na izvlečenem naslonu za noge, naslonjalu ali rokonaslonu
- kakršnih koli nepooblaščenih predelav ali sprememb pohištva

Opomba: Pridržujemo si pravico do sprememb v interesu tehničnega napredka brez obveznosti prilagoditve teh navodil za uporabo.

EU IZJAVA O SKLADNOSTI

Oznaka: Oblazinjeno pohištvo z električno funkcijo

Tip: RFE/FFE

Funkcije: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendern, Lihtenštajn, Tel.:

+423 377 32 90, E-pošta: compliance@cotta.li, Spletna stran: www.cotta.li

Predmet zgoraj opisane izjave je skladen z ustrežno zakonodajo EU o harmonizaciji:

- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti (EMC), serija L 96/79, Uradni list EU 29.3.2014

- Direktiva 2011/65/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS), serija L 174/88, Uradni list EU 1.7.2011

Delegirana direktiva 2015/863/EU, serija L 137/10, Uradni list EU 4.6.2015

- Direktiva 2006/42/ES o strojih (MD), serija L 157/24, Uradni list EU 9.6.2006

- Uredba (EU) 2023/826 o določitvi zahtev za okoljsko primerno zasnovano glede porabe energije v izklopljenem stanju, stanju pripravljenosti in omrežno povezanem stanju pripravljenosti električne in elektronske gospodinjske in pisarniške opreme v skladu z Direktivo 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta, serija L 103/29; Uradni list EU 18.4.2023;

ter naslednji harmonizirani standardi in normativni dokumenti:

EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018 EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019 EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendern, 20. december 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Ti dokumenti so na voljo na: <https://cotta.li/downloads/>



Vertaling van de oorspronkelijke bedieningsinstructies (en veiligheidsinformatie) (NL)

Product: Gestoffeerd meubel met elektrische functie

Type: RFE/FFE

Functies: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Lees deze instructies volledig en zorgvuldig door voordat u uw nieuwe relaxbank gebruikt. Bewaar deze instructies, inclusief de montage-instructies. Deze moeten bij wederverkoop worden meegeleverd. Neem de veiligheidsinstructies of andere markeringen op het meubel of de verpakking, evenals de bijgevoegde montage-instructies, in acht.

BEOOGD GEBRUIK



Het gestoffeerde meubel is uitgerust met een elektrische relaxfunctie die, naast een comfortabele zitpositie, ook een gezellige relaxpositie biedt. Het meubel is uitsluitend ontworpen en vervaardigd voor het hier beschreven beoogde gebruik en mag niet oneigenlijk worden gebruikt, bijvoorbeeld als ladder, ziekenhuisbed, speelgoed (bijv. verstoppen in de beddengoedkist) of vergelijkbaar. Het betreft huishoudelijk meubel voor volwassenen, bedoeld voor gebruik bij normale kamertemperatuur, en het is niet ontworpen voor commercieel/openbaar gebruik, natte ruimtes of buitengebruik! Het meubel en met name alle elektrische componenten moeten droog en schoon worden gehouden, aangezien het binnendringen van water en vuil het risico op elektrische schokken verhoogt! Het huissymbool (symbool IEC 60417-5957 (2004-12)) op het typeplaatje of op de voeding betekent dat het meubel uitsluitend binnenshuis mag worden gebruikt.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



LET OP! Gebruik deze zitplaats niet voor personen met een lichamelijke beperking die continu of frequent zitten/liggen. Dit product is bedoeld voor gebruik in het kader van vrije tijd of ontspanning. Dit product is niet getest volgens de normen en eisen voor medische hulpmiddelen.



LET OP! Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen jonger dan 8 jaar) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren daadwerkelijk hebben begrepen.



LET OP! Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen. Laat kinderen niet met vaste bedieningselementen spelen en houd afstandsbedieningen buiten het bereik van kinderen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. Houd kinderen tijdens de montage of demontage van het meubel uit de buurt van kleine onderdelen van het beslag.



LET OP! Dragers van pacemakers:

Alle gebruikte elektrische componenten voldoen aan de geldende voorschriften. Desondanks raden wij alle dragers van pacemakers aan hun arts te raadplegen om eventuele problemen te voorkomen.

GEWICHTSLIMIETEN



Dit product is getest met een belasting van 110 kg. Belastingen die deze gewichtslimiet overschrijden, kunnen het product beschadigen en/of letsel veroorzaken.

De bank zal deze belasting constructief ondersteunen, mits deze gelijkmatig over het oppervlak wordt verdeeld. De voetensteun (indien aanwezig in uw uitvoering) is niet geschikt om op te zitten.

UITSLUITING VAN MEDISCH GEBRUIK

Deze elektrische basis is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Zij is niet goedgekeurd voor medisch gebruik en voldoet niet aan medische normen.

PRODUCTCLASSIFICATIE / BEDRIJFSGEGEVENS

Bedien het mechanisme van uw meubel in zittende positie op het meubelonderdeel dat u wilt verstellen. De in het meubel ingebouwde actuators zijn niet geschikt voor continu gebruik! Zodra de gewenste zitpositie is ingesteld, laat u de knop op het bedieningspaneel los. De knoppen mogen niet permanent worden ingedrukt, met name vanwege het risico op oververhitting. De „inschakelduur“ bedraagt maximaal: T-on: 2 min / T-off: 18 min. Dit betekent dat na 2 minuten continu gebruik een pauze van 18 minuten moet worden aangehouden. Verdere technische gegevens, zoals nominale spanning, uitgangsspanning en beschermingsklasse, zijn te vinden op de originele transformator.

Pogingen om deze waarden te omzeilen of te overschrijden verkorten de levensduur van de basis. De elektrische functie mag niet handmatig worden verplaatst of ontgrendeld; neem daarom contact op met uw dealer voor ondersteuning.

ONDERHOUDSINFORMATIE

Koppel de stroomtoevoer los bij het uitvoeren van onderhoud en reiniging! Houd het meubel altijd schoon en droog en bescherm het tegen olie of vet!

Voor alle soorten stoffen en leer moeten de volgende instructies worden opgevolgd: Blootstelling aan warmte en UV-straling van zonlicht kan de bekleding beschadigen. Radiatoren en vloerverwarmingskanalen drogen met name leer uit en veroorzaken schade. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. Voor reiniging worden een zachte doek, gedestilleerd water en eventueel milde zeep aanbevolen. Het meubel en met name alle elektrische componenten moeten droog en schoon worden gehouden, aangezien binnendringend water en vuil het risico op elektrische schokken verhogen! Het mechanisme van uw meubel is onderhoudsvrij. Lichte geluiden van het beslag tijdens gebruik zijn constructiegerelateerd en kunnen niet volledig worden uitgesloten. Tijdens het gebruik van de elektrische functie kunnen lichte wrijvingsgeluiden optreden. Deze zijn te wijten aan de oppervlaktestructuur van het gebruikte bekledingsmateriaal, kunstleer of echt leer, en vormen geen reden voor klachten.

AFVALVERWIJDERING (WEEE)



Dit symbool geeft aan dat het product overeenkomstig de WEEE-richtlijn 2012/19/EU (richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur) niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. De elektrische componenten van uw meubel moeten worden ingeleverd bij een daartoe bestemd inzamelpunt, bijvoorbeeld bij een erkend inzamelpunt voor de verwerking van elektrische en elektronische apparatuur. Verdere informatie is verkrijgbaar bij inzamelpunten voor oude/gebruikte apparaten van uw gemeentelijke administratie, de openbare afvalverwerkingsdienst, erkende instanties voor de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalinzamelaar.

ALGEMENE INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK VAN HET MEUBEL

Het meubel moet door twee personen op een vlakke en stevige ondergrond worden geplaatst. De kabel moet vlak en vrij op de vloer liggen en op voldoende afstand van verwarmingsbronnen. Zorg ervoor dat de kabels niet worden afgekneld, bijvoorbeeld onder de poten van het meubel. De kabels zijn niet geschikt om te dragen of aan te trekken. Beschadigde elektrische kabels, met name netsnoeren, mogen uitsluitend worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien met de juiste professionele ervaring. Het meubel mag uitsluitend worden gebruikt met de meegeleverde originele transformator en voedingskabel. Elektrische componenten mogen alleen worden aangesloten of losgekoppeld wanneer de stekker uit het stopcontact is gehaald. Twee voedingen mogen niet op dezelfde stekkerdoos worden aangesloten. Vanwege het risico op oververhitting wordt het doorlussen van meerdere stekkerdozen niet aanbevolen. Na het aansluiten van de netspanning treedt een vertraging op voordat het apparaat daadwerkelijk wordt ingeschakeld. Wacht ten minste 7 seconden vóór de eerste ingebruikname. Houd het meubel uit de buurt van warmte- of ontstekingsbronnen. Controleer uw apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging. Als uw meubel niet werkt of beschadigd is, of als een onderdeel beschadigd is – trek de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dealer voor reparatie. Om de veiligheid te waarborgen, mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt. Probeer het nooit zelf te repareren! Wanneer het meubel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt of tijdens reiniging/onderhoud, dient de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. Zorg ervoor dat zich geen derden, met name kinderen, huisdieren of voorwerpen, in het werkingsgebied van het meubel bevinden vanwege het risico op schaar- en knelgevaar en voor een correcte werking. Reik niet in openingen, bijvoorbeeld tussen voetensteun, rugleuning of armleuning en het frame, of in de functionele delen, met name tijdens het bedienen van de functie, aangezien ledematen (bijv. vingers, handen, armen, enz.) bekneld kunnen raken. Stop het elektrische mechanisme door de bedieningsknop los te laten. Mechanische en elektromotorische functies kunnen geluid veroorzaken (draaipunten en klinknagelpunten, trekveren, motorgeluid). Deze zijn materiaalgerelateerd en kunnen niet worden vermeden.

Tijdens het gebruik van het mechanisme kan lichte metaalabrasie onder het meubel optreden. Verwijder deze regelmatig. Dit is geen defect en vormt derhalve geen reden voor een klacht. Het voor dit meubel vastgestelde geluidsniveau overschrijdt de grens van 70 dB(A) niet.

Voor claims of schade veroorzaakt door het niet naleven van deze instructies kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld. De aansprakelijkheid voor het mechanisme van het meubel gaat in alle gevallen over op de eigenaar of gebruiker indien het meubel onjuist wordt gerepareerd of wordt gebruikt op een wijze die niet overeenkomt met het beoogde gebruik.

Geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door:

- het niet naleven van deze bedieningsinstructies
- oneigenlijk gebruik, zoals zitten op de uitgeschoven voetensteun, rugleuning of armleuning
- ongeoorloofde aanpassingen of wijzigingen aan het meubel

Opmerking: Wij behouden ons het recht voor om in het belang van technische vooruitgang wijzigingen aan te brengen zonder verplicht te zijn deze bedieningsinstructies aan te passen.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Benaming: Gestoffeerd meubel met elektrische functie

Type: RFE/FFE

Functies: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Deze verklaring van overeenstemming wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendern, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, E-mail: compliance@cotta.li, Homepage: www.cotta.li

Het hierboven beschreven object van de verklaring is in overeenstemming met de relevante EU-harmonisatievoorschriften:

- Richtlijn 2014/30/EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit (EMC), serie L 96/79, Publicatieblad van de EU 29.3.2014

- Richtlijn 2011/65/EU betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (RoHS), serie L 174/88, Publicatieblad van de EU 1.7.2011

Gedelegeerde Richtlijn 2015/863/EU, serie L 137/10, Publicatieblad van de EU 4.6.2015

- Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines (MD), serie L 157/24, Publicatieblad van de EU 9.6.2006

- Verordening (EU) 2023/826 tot vaststelling van ecodesignvereisten voor het energieverbruik in uitgeschakelde toestand, stand-by en netwerkstand-by van elektrische en elektronische huishoudelijke en kantoorapparatuur overeenkomstig Richtlijn 2009/125/EG van het Europees Parlement en de Raad, serie L 103/29; Publicatieblad van de EU 18.4.2023; en de volgende geharmoniseerde normen en normatieve documenten:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendern, 20 december 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Deze documenten zijn beschikbaar op: <https://cotta.li/downloads/>



Превод на оригиналните инструкции за експлоатация (и информация за безопасност) (BG)

Продукт: Тапицирани мебели с електрическа функция

Тип: RFE/FFE

Функция: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Моля, прочетете тези инструкции изцяло и внимателно преди да използвате новия си релакс диван. Моля, запазете тези инструкции, включително инструкциите за монтаж. Те трябва да бъдат приложени в случай на препродажба. Моля, обърнете внимание на инструкциите за безопасност или други обозначения върху мебелите или тяхната опаковка, както и на приложените инструкции за сглобяване.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ



Тапицираните мебели са оборудвани с електрическа релакс функция, която осигурява уютна релакс позиция, освен удобна позиция за седене. Мебелите са проектирани и изработени единствено за описаната тук употреба и не трябва да се използват неправилно, напр. като стълба, болнично легло, играчка (напр. криене в раклата за спално бельо) или подобно. Това са мебели за домашна употреба от възрастни, предназначени за използване при нормална стайна температура и не са предназначени за търговска/обществена употреба, мокри помещения или употреба на открито! Мебелите и особено всички електрически компоненти трябва да се поддържат сухи и чисти, тъй като проникването на вода и замърсяванията увеличават риска от електрически удар! Символът на къща (символ IEC 60417-5957 (2004-12)) върху табелката с данни или върху захранването означава, че мебелите могат да се използват само на закрито.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ВНИМАНИЕ! Не използвайте тази седалка за хора, страдащи от физически увреждания, които седят/лежат непрекъснато или често. Този продукт трябва да се използва в рамките на свободното време или релаксация. Продуктът не е тестван съгласно стандартите и изискванията за медицински изделия.



ВНИМАНИЕ! Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца под 8-годишна възраст) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, освен ако не са под надзор на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции от него относно безопасната употреба на устройството и действително са разбрали опасностите.



ВНИМАНИЕ! Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с устройството. Не позволявайте на деца да играят с фиксираните управления и дръжте дистанционните управления далеч от деца. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. Дръжте децата далеч от малките части на обкова по време на сглобяване или разглобяване на мебелите.



ВНИМАНИЕ! За носещи пейсмейкър: Всички използвани електрически компоненти отговарят на приложимите разпоредби. Въпреки това препоръчваме всички носещи пейсмейкър да се консултират със своя лекар, за да се предотвратят евентуални проблеми.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ТЕГЛОТО



Този продукт е тестван с натоварване от 110 кг. Натоварвания, надвишаващи това ограничение, могат да повредят продукта и/или да причинят нараняване.

Диванът ще поддържа конструктивно това тегло, при условие че е равномерно разпределено по повърхността. Поставката за крака (ако е налична във вашата версия) не е подходяща за сядане.

ОТКАЗ ОТ МЕДИЦИНСКА УПОТРЕБА

Тази електрическа основа е предназначена само за домашна употреба. Тя не е одобрена за медицинска употреба и не отговаря на медицинските стандарти.

НОМИНАЛНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ПРОДУКТА

Задействайте механизма на мебелите в седнало положение върху мебелния елемент, който желаете да регулирате. Вградените в мебелите задвижващи механизми не са подходящи за непрекъсната употреба! Когато желаната позиция за седене бъде настроена, моля, освободете бутона на контролния панел. Бутоните не трябва да бъдат натискани постоянно, особено поради риска от прегряване. „Работният цикъл“ е макс. Т-вкл.: 2 мин / Т-изкл.: 18 мин. Това означава, че след 2 минути непрекъсната работа, работата трябва да бъде прекъсната за 18 минути. Допълнителни технически данни, като номинално напрежение, изходно напрежение и клас на защита, могат да бъдат намерени върху оригиналния трансформатор.

Опитите за заобикаляне или превишаване на тези номинални характеристики ще съкратят експлоатационния живот на основата. Електрическата функция не трябва да се задвижва или отключва ръчно, затова, моля, свържете се с вашия търговец за съдействие.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОДДРЪЖКА

Изключете захранването при извършване на поддръжка и почистване! Винаги поддържайте мебелите чисти и сухи и ги предпазвайте от масло или грес!

За всички видове платове и кожа трябва да се спазват следните инструкции: Излагането на топлина и UV лъчение от слънчева светлина може да повреди покритието. Радиаторите и подовите отоплителни канали изсушават особено кожата и причиняват повреди. Не използвайте агресивни почистващи препарати. За почистване се препоръчват мека кърпа, дестилирана вода и евентуално мек сапун. Мебелите и особено всички електрически компоненти трябва да се поддържат сухи и чисти, тъй като проникването на вода и замърсяванията увеличават риска от електрически удар! Механизмът на мебелите не изисква поддръжка. Леките шумове на обкова по време на употреба са конструктивно обусловени и не могат да бъдат напълно изключени. Може да има леки шумове от триене при използване на електрифицираната функция. Това се дължи на повърхностната структура на използвания покривен материал, синтетична кожа или естествена кожа, и не подлежи на рекламация.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ОТПАДЪЦИ (WEEE)



Този символ указва, че продуктът не може да бъде изхвърлян с битовите отпадъци в съответствие с Директива 2012/19/ЕС (директива за отпадъци от електрическо и електронно оборудване). Електрическите компоненти на вашите мебели трябва да бъдат предадени в определен пункт за събиране, напр. в оторизиран пункт за преработка на електрическо и електронно оборудване. Допълнителна информация може да бъде получена от пунктовете за събиране на стари/употребявани уреди на вашата общинска администрация, публичния орган за управление на отпадъците, оторизираните агенции за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване или от вашата служба за сметосъбиране.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА МЕБЕЛИТЕ

Мебелите трябва да бъдат поставени върху равна и стабилна повърхност от 2 лица. Кабелът трябва да лежи плоско и свободно на пода и на разстояние от отоплителните уреди. Моля, уверете се, че кабелите не са притиснати, напр. под краката на мебелите. Кабелите не са подходящи за носене или дърпане. Повредени електрически кабели, особено захранващи кабели, могат да бъдат подменени само от квалифициран електротехник с подходящ професионален опит. Мебелите трябва да се използват само с оригиналния трансформатор и захранващ кабел, доставени с тях. Електрическите компоненти трябва да се свързват или разкачват само когато захранващият кабел е изключен от контакта. Два захранващи блока не трябва да се свързват към една и съща разклонителна кутия. Поради риска от прегряване, свързването на множество разклонители не се препоръчва. След подаване на захранващото напрежение има забавяне, преди устройството действително да се включи. Изчакайте поне 7 секунди преди първоначалното пускане в експлоатация. Дръжте мебелите далеч от източници на топлина или запалване. Проверявайте уреда си често за признаци на износване или повреда. Ако мебелите не работят или са повредени, или част от тях – изключете ги от контакта и се свържете с вашия търговец за ремонт. За осигуряване на безопасност могат да се използват само оригинални резервни части. Никога не ги ремонтирайте сами! Ако мебелите не се използват за по-дълъг период или по време на почистване/поддръжка, моля, изключете щепсела от контакта. Моля, уверете се, че в работната зона на мебелите няма трети лица, особено деца, домашни любимци или предмети, поради риска от срязване и притискане и за правилното функциониране. Не посягайте в отворите, напр. между поставката за крака, облегалката или подлакътника и рамката, или във функционалните части, особено по време на работа на функцията, тъй като крайниците (напр. пръсти, ръце, ръце и др.) могат да бъдат притиснати. Спрете електрическия механизъм, като освободите бутона за управление. Механичните и електромоторните функции могат да причинят шум (въртящи и нитови точки, опъващи пружини, шум от двигателя). Те са обусловени от материала и не могат да бъдат избегнати.

При използване на механизма може да се появи леко метално износване под мебелите. Моля, отстранявайте го редовно. Това не е дефект и следователно не представлява основание за рекламация. Определено ниво на шум за тези мебели не надвишава границата от 70 dB/A.

За рекламации или щети, причинени от неспазване на тези инструкции, производителят не носи отговорност. Отговорността за механизма на мебелите се прехвърля във всички случаи на собственика или ползвателя, ако мебелите са неправилно ремонтирани или ако се използват по начин, който не съответства на предназначението.

Няма отговорност за щети, причинени от:

Неспазване на тези инструкции за експлоатация

Неправилна употреба, като сядане върху изтеглената поставка за крака, облегалката или подлакътника

Всякакви неразрешени преустройства или промени по мебелите

Забележка: Запазваме си правото да правим промени в интерес на техническия напредък, без да се налага адаптиране на инструкциите за експлоатация на този уред.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Наименование: Тапицирани мебели с електрическа функция

Тип: RFE/FFE

Функция: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Тази декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf, Лихтенщайн, Тел.: +423 377 32 90, Електронна поща: compliance@cotta.li, Уебсайт: www.cotta.li

Описаният по-горе обект на декларацията е в съответствие със съответното законодателство на ЕС за хармонизация:

- Директива 2014/30/ЕС относно електромагнитната съвместимост (EMC), серия L 96/79, Официален вестник на ЕС 29.3.2014

- Директива 2011/65/ЕС относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS), серия L 174/88, Официален вестник на ЕС 1.7.2011

Делегирана директива 2015/863/ЕС, серия L 137/10, Официален вестник на ЕС 4.6.2015

- Директива 2006/42/ЕО относно машините (MD), серия L 157/24, Официален вестник на ЕС 9.6.2006

- Регламент (ЕС) 2023/826 за определяне на изискванията за екодизайн относно консумацията на енергия в режим на изключване, режим на готовност и мрежов режим на готовност на електрическо и електронно битово и офис оборудване, съгласно Директива 2009/125/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, серия L 103/29; Официален вестник на ЕС 18.4.2023

и следните хармонизирани стандарти и нормативни документи:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 20 декември 2025 г., Alberto Da Cruz (CEO)

Тези документи са налични на: <https://cotta.li/downloads/>



Orijinal kullanım talimatlarının (ve güvenlik bilgilerinin) çevirisi (TR)

Ürün: Elektrikli fonksiyonlu döşemeli mobilya

Tip: RFE/FFE

Fonksiyon: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Lütfen yeni dinlenme koltuğunuzu kullanmadan önce bu talimatları tamamen ve dikkatlice okuyunuz. Montaj talimatları dâhil olmak üzere bu talimatları saklayınız. Yeniden satış durumunda bu talimatlar mutlaka ürünle birlikte verilmelidir. Mobilya veya ambalajı üzerindeki güvenlik talimatlarına ya da diğer işaretlere ve birlikte verilen montaj talimatlarına dikkat ediniz.

AMACA UYGUN KULLANIM



Döşemeli mobilya, rahat bir oturma pozisyonunun yanı sıra konforlu bir dinlenme pozisyonu sağlayan elektrikli bir dinlenme fonksiyonu ile donatılmıştır. Mobilya yalnızca burada açıklanan amaca uygun kullanım için tasarlanmıştır ve üretilmiştir ve merdiven, hastane yatağı, oyuncak (ör. sandık içinde saklanma) veya benzeri amaçlarla yanlış şekilde kullanılmamalıdır. Bu ürün, yetişkinler için, normal oda sıcaklığında kullanılmak üzere tasarlanmış ev tipi bir mobilyadır ve ticari/kamusal kullanım, ıslak alanlar veya dış mekân kullanımı için uygun değildir! Mobilya ve özellikle tüm elektrikli bileşenler kuru ve temiz tutulmalıdır; çünkü su girişi ve kirlenme elektrik çarpması riskini artırır! Tip plakasında veya güç kaynağında bulunan ev sembolü (IEC 60417-5957 (2004-12) sembolü), mobilyanın yalnızca iç mekânda kullanılabileceğini belirtir.

GÜVENLİK UYARILARI



DİKKAT! Fiziksel engeli bulunan, sürekli veya sık sık oturan/yatan kişiler için bu koltuğu kullanmayınız. Bu ürün boş zaman ve dinlenme amacıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürün, tıbbi cihazlara yönelik standart ve gerekliliklere göre test edilmemiştir.



DİKKAT! Bu cihaz; fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetileri kısıtlı olan ya da deneyim ve/veya bilgi eksikliği bulunan kişiler (8 yaş altı çocuklar dâhil) tarafından, ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmeleri veya cihazın güvenli kullanımı hakkında talimat almaları ve olası tehlikeleri gerçekten anlamaları durumunda kullanılabilir.



DİKKAT! Çocukların cihazla oynamadığından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir. Çocukların sabit kumandalarla oynamasına izin vermeyiniz ve uzaktan kumandaları çocuklardan uzak tutunuz. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Mobilyanın montajı veya sökülmesi sırasında çocukları bağlantı parçalarının küçük parçalarından uzak tutunuz.



DİKKAT! Kalp pili kullananlar için:
Kullanılan tüm elektrikli bileşenler geçerli yönetmeliklere uygundur. Buna rağmen, kalp pili kullanan tüm kişilerin olası sorunları önlemek amacıyla doktorlarına danışmaları tavsiye edilir.

AĞIRLIK SINIRLARI



Bu ürün 110 kg yük ile test edilmiştir. Bu ağırlık sınırının aşılması ürüne zarar verebilir ve/veya yaralanmaya neden olabilir.

Ağırlık yüzeye eşit şekilde dağıtıldığı sürece koltuk bu yükü yapısal olarak taşıyacaktır. Ayak dayanağı (sürümünüzde mevcutsa) oturmak için uygun değildir.

TIBBİ KULLANIM REDDİ

Bu elektrikli taban yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Tıbbi kullanım için onaylı değildir ve tıbbi standartlara uygun değildir.

ÜRÜN DERECELENDİRMESİ

Mobilyanın mekanizmasını, ayarlamak istediğiniz mobilya parçası üzerinde oturma pozisyonunda çalıştırınız. Mobilyaya entegre edilen aktüatörler sürekli kullanım için uygun değildir! İstenen oturma pozisyonu ayarlandığında, lütfen kontrol panelindeki düğmeyi bırakınız. Düğmeler özellikle aşırı ısınma riski nedeniyle sürekli basılı tutulmamalıdır. “Çalışma döngüsü” maks. T-açık: 2 dk / T-kapalı: 18 dk’dır. Bu, 2 dakikalık kesintisiz çalışmadan sonra 18 dakika ara verilmesi gerektiği anlamına gelir. Nominal gerilim, çıkış gerilimi ve koruma sınıfı gibi diğer teknik veriler orijinal transformatör üzerinde yer almaktadır. Bu derecelendirmeyi aşmaya veya devre dışı bırakmaya yönelik girişimler, tabanın kullanım ömrünü kısaltacaktır. Elektrikli fonksiyon manuel olarak hareket ettirilmemeli veya kilidi açılmamalıdır; bu nedenle destek için satıcınızla iletişime geçiniz.

BAKIM BİLGİLERİ

Bakım ve temizlik sırasında güç kaynağını ayırınız! Mobilyayı her zaman temiz ve kuru tutunuz ve yağ veya gres ile temasından koruyunuz!

Tüm kumaş ve deri türleri için aşağıdaki talimatlarla uyulmalıdır: Güneş ışığından kaynaklanan ısı ve UV ışınımı kaplamaya zarar verebilir. Radyatörler ve zemin ısıtma kanalları özellikle deriyi kurutarak hasara neden olur. Aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayınız. Temizlik için yumuşak bir bez, damıtılmış su ve gerekirse hafif bir sabun önerilir. Mobilya ve özellikle tüm elektrikli bileşenler kuru ve temiz tutulmalıdır; çünkü su girişi ve kirlenme elektrik çarpması riskini artırır! Mobilyanın mekanizması bakım gerektirmez. Kullanım sırasında bağlantı elemanlarından gelen hafif sesler yapısal nedenlidir ve tamamen önlenemez. Elektrikli fonksiyon çalıştırıldığında hafif sürtünme sesleri oluşabilir. Bu durum kullanılan kaplama malzemesinin (suni deri veya gerçek deri) yüzey yapısından kaynaklanır ve şikâyet konusu değildir.

ATIK BERTARAFI (WEEE)



Bu sembol, ürünün 2012/19/AB WEEE Direktifi (elektrikli ve elektronik ekipman atıkları direktifi) uyarınca evsel atıklarla birlikte atılamayacağını belirtir. Mobilyanızın elektrikli bileşenleri, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için yetkilendirilmiş bir toplama noktasına teslim edilmelidir. Daha fazla bilgi; belediyenizin eski/kullanılmış cihaz toplama noktalarından, kamu atık bertaraf kurumlarından, yetkili bertaraf kuruluşlarından veya çöp toplama hizmetinizden alınabilir.

MOBİLYANIN KULLANIMINA İLİŞKİN GENEL TALİMATLAR

Mobilya, düz ve sağlam bir zemine iki kişi tarafından kurulmalıdır. Kablo zeminde düz ve serbest şekilde yer almalı ve ısıtıcılardan belirli bir mesafede bulunmalıdır. Kabloların, örneğin mobilya ayaklarının altında sıkışmadığından emin olunuz. Kablolar taşıma veya çekme amacıyla kullanılmamalıdır. Hasarlı elektrik kabloları, özellikle güç kabloları, yalnızca uygun mesleki deneyime sahip yetkili bir elektrikçi tarafından değiştirilmelidir. Mobilya yalnızca birlikte verilen orijinal transformatör ve güç kablosu ile çalıştırılmalıdır. Elektrikli bileşenler yalnızca güç kablosu prizden çekildiğinde bağlanmalı veya çıkarılmalıdır. İki güç kaynağı aynı çoklu prize bağlanmamalıdır. Aşırı ısınma riski nedeniyle çoklu prizlerin zincirleme bağlanması önerilmez. Besleme gerilimi verildikten sonra cihazın fiilen çalışmaya başlaması için bir gecikme vardır. İlk devreye alma öncesinde en az 7 saniye bekleyiniz. Mobilyayı ısı veya ateş kaynaklarından uzak tutunuz. Cihazınızı aşınma veya hasar belirtileri açısından düzenli olarak kontrol ediniz. Mobilya çalışmıyorsa veya hasarlıysa ya da bir parçası zarar görmüşse, fişini prizden çekiniz ve onarım için satıcınızla iletişime geçiniz. Güvenliğin sağlanması için yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Asla kendiniz onarmaya çalışmayınız! Mobilya uzun süre kullanılmadığında veya temizlik/bakım sırasında güç fişini prizden çekiniz. Kesilme ve sıkışma riski ve doğru çalışma için, mobilyanın çalışma alanında üçüncü şahısların, özellikle çocukların, evcil hayvanların veya nesnelerin bulunmadığından emin olunuz. Fonksiyon çalışırken özellikle ayak dayanağı, sırtlık veya kol dayama ile çerçeve arasındaki boşluklara ya da hareketli parçalara elinizi sokmayınız; çünkü uzuvlar (ör. parmaklar, eller, kollar vb.) sıkışabilir. Kontrol düğmesini bırakarak elektrikli mekanizmayı durdurunuz.

Mekanik ve elektromotorlu fonksiyonlar gürültüye neden olabilir (dönme ve perçin noktaları, gerilim yayları, motor sesi). Bunlar malzemeye bağlıdır ve kaçınılmazdır.

Mekanizma kullanılırken mobilyanın altında hafif metal aşınması oluşabilir. Lütfen bunu düzenli olarak temizleyiniz. Bu bir kusur değildir ve dolayısıyla şikâyet nedeni oluşturmaz. Bu mobilya için belirlenen gürültü seviyesi 70 dB/A sınırını aşmamaktadır.

Bu talimatlara uyulmamasından kaynaklanan talepler veya hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz. Mobilya uygunsuz şekilde onarılsa veya amacına uygun olmayan şekilde kullanılırsa, mekanizma ile ilgili sorumluluk her durumda mal sahibine veya kullanıcıya geçer. Aşağıdakilerden kaynaklanan hasarlardan dolayı sorumluluk kabul edilmez:

- Bu kullanım talimatlarına uyulmaması
- Uzatılmış ayak dayanağına, sırtlığa veya kol dayamaya oturma gibi uygunsuz kullanım
- Mobilya üzerinde yapılan her türlü yetkisiz değişiklik veya dönüşüm

Not: Teknik ilerleme doğrultusunda, bu cihazın kullanım talimatlarını uyarlamak zorunda kalmaksızın değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

AB UYGUNLUK BEYANI

Tanım: Elektrikli fonksiyonlu döşemeli mobilya

Tip: RFE/FFE

Fonksiyon: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Bu uygunluk beyanı, üretici Cotta Collection AG'nin tek sorumluluğu altında düzenlenmiştir, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendorf, Lihtenştayn, Tel.:

+423 377 32 90, E-posta: compliance@cotta.li, Web sitesi: www.cotta.li

Yukarıda açıklanan beyan konusu, ilgili AB uyumlaştırma mevzuatına uygundur:

- Elektromanyetik uyumluluk (EMC) ile ilgili 2014/30/AB Direktifi, Seri L 96/79, AB Resmî Gazetesi 29.3.2014

- Elektrikli ve elektronik ekipmanlarda belirli tehlikeli maddelerin kullanımının kısıtlanmasına ilişkin 2011/65/AB Direktifi (RoHS), Seri L 174/88, AB Resmî Gazetesi 1.7.2011

- Yetki Devri Direktifi 2015/863/AB, Seri L 137/10, AB Resmî Gazetesi 4.6.2015

- Makinalar hakkında 2006/42/AT Direktifi (MD), Seri L 157/24, AB Resmî Gazetesi 9.6.2006

- Avrupa Parlamentosu ve Konseyin 2009/125/AT Direktifi uyarınca, elektrikli ve elektronik ev ve ofis ekipmanlarının kapalı mod, bekleme modu ve ağ bağlantılı bekleme modu enerji tüketimine ilişkin ekotasarım gerekliliklerini belirleyen 2023/826/AB Tüzüğü, Seri L 103/29; AB Resmî Gazetesi 18.4.2023

ve aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlar ve normatif dokümanlar:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendorf, 20 Aralık 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Bu belgeler şu adreste mevcuttur: <https://cotta.li/downloads/>



Traducción de las instrucciones originales de uso (y de la información de seguridad) (ES)

Producto: Muebles tapizados con función eléctrica

Tipo: RFE/FFE

Función: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612



Lea estas instrucciones completa y cuidadosamente antes de utilizar su nuevo sofá relax. Conserve estas instrucciones, incluidas las instrucciones de montaje. Deberán incluirse en caso de reventa.

Preste atención a las instrucciones de seguridad u otras indicaciones en el mueble o en su embalaje, así como a las instrucciones de montaje adjuntas.

USO PREVISTO



El mueble tapizado está equipado con una función eléctrica de relax que proporciona una cómoda posición de descanso además de una confortable posición para sentarse. El mueble ha sido diseñado y fabricado exclusivamente para el uso previsto descrito aquí y no debe utilizarse de forma indebida, por ejemplo como escalera, cama hospitalaria, juguete (p. ej., esconderse en el compartimento para ropa de cama) o similar. Se trata de un mueble doméstico para adultos, destinado a su uso a temperatura ambiente normal, y no está diseñado para uso comercial/público, en zonas húmedas ni en exteriores. El mueble y, en particular, todos los componentes eléctricos deben mantenerse secos y limpios, ya que la entrada de agua y la suciedad aumentan el riesgo de descarga eléctrica. El símbolo de la casa (símbolo IEC 60417-5957 (2004-12)) en la placa de características o en la fuente de alimentación significa que el mueble solo puede utilizarse en interiores.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! No utilice este asiento para personas que sufran discapacidades físicas y que estén sentadas o acostadas de forma continua o frecuente. Este producto debe utilizarse en un contexto de ocio o relajación. El producto no ha sido probado conforme a las normas y requisitos para dispositivos médicos.



¡ATENCIÓN! Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños menores de 8 años) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y hayan comprendido realmente los peligros.



¡ATENCIÓN! Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el dispositivo. No permita que los niños jueguen con los controles fijos y mantenga los mandos a distancia fuera de su alcance. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga a los niños alejados de las piezas pequeñas de los herrajes durante el montaje o desmontaje del mueble.



¡ATENCIÓN! Para usuarios de marcapasos:
Todos los componentes eléctricos utilizados cumplen con la normativa aplicable. No obstante, recomendamos a todos los usuarios de marcapasos que consulten a su médico para evitar posibles problemas.

LÍMITES DE PESO



Este producto ha sido probado con una carga de 110 kg. Las cargas que superen este límite pueden dañar el producto y/o causar lesiones. El sofá soportará estructuralmente este peso siempre que se distribuya de manera uniforme sobre la superficie. El reposapiés (si está disponible en su versión) no es adecuado para sentarse.

EXENCIÓN DE USO MÉDICO

Esta base eléctrica está diseñada únicamente para uso doméstico. No está aprobada para uso médico y no cumple con las normas médicas.

ESPECIFICACIONES DEL PRODUCTO

Accione el mecanismo del mueble en posición sentada sobre el elemento que desea ajustar. Los actuadores integrados en el mueble no son adecuados para un uso continuo. Una vez ajustada la posición deseada, suelte el botón del panel de control. Los botones no deben mantenerse presionados de forma permanente, especialmente debido al riesgo de sobrecalentamiento. El "ciclo de trabajo" es máx. T-encendido: 2 min / T-apagado: 18 min. Esto significa que después de 2 minutos de funcionamiento continuo debe realizarse una pausa de 18 minutos. Otros datos técnicos como la tensión nominal, la tensión de salida y la clase de protección se encuentran en el transformador original.

Intentar eludir o superar estas especificaciones acortará la vida útil de la base. La función eléctrica no debe moverse ni desbloquearse manualmente; para ello, póngase en contacto con su distribuidor.

INFORMACIÓN DE MANTENIMIENTO

Desconecte la alimentación eléctrica al realizar tareas de mantenimiento y limpieza. Mantenga siempre el mueble limpio y seco y protéjalo del aceite o la grasa.

Para todos los tipos de tejidos y cuero deben respetarse las siguientes instrucciones: la exposición al calor y a la radiación UV de la luz solar puede dañar el revestimiento. Los radiadores y los conductos de calefacción por suelo secan especialmente el cuero y provocan daños. No utilice productos de limpieza agresivos. Para la limpieza se recomienda un paño suave, agua destilada y, en caso necesario, un jabón suave. El mueble y, en particular, todos los componentes eléctricos deben mantenerse secos y limpios, ya que la entrada de agua y la suciedad aumentan el riesgo de descarga eléctrica. El mecanismo del mueble no requiere mantenimiento. Los ligeros ruidos de los herrajes durante el uso están relacionados con la construcción y no pueden excluirse por completo. Pueden producirse ligeros ruidos de fricción al accionar la función eléctrica. Esto se debe a la estructura superficial del material de recubrimiento utilizado, cuero sintético o cuero natural, y no es motivo de reclamación.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS (RAEE)



Este símbolo indica que el producto no debe eliminarse con los residuos domésticos de acuerdo con la Directiva RAEE 2012/19/UE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Los componentes eléctricos del mueble deben entregarse en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en los puntos de recogida de dispositivos usados de su administración municipal, del organismo público de gestión de residuos, de las entidades autorizadas para la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos o de su servicio de recogida de residuos.

INSTRUCCIONES GENERALES PARA EL USO DEL MUEBLE

El mueble debe colocarse sobre una superficie plana y sólida por dos personas. El cable debe quedar tendido en el suelo de forma plana y libre y a cierta distancia de los calefactores. Asegúrese de que los cables no queden atrapados, por ejemplo, bajo las patas del mueble. Los cables no son adecuados para levantar o tirar del mueble. Los cables eléctricos dañados, especialmente los cables de alimentación, solo pueden ser sustituidos por un electricista cualificado con la experiencia profesional adecuada. El mueble solo debe utilizarse con el transformador y el cable de alimentación originales suministrados. Los componentes eléctricos solo deben conectarse o desconectarse cuando el cable de alimentación esté desenchufado. No deben conectarse dos fuentes de alimentación a la misma regleta. Debido al riesgo de sobrecalentamiento, no se recomienda encadenar varias regletas. Tras aplicar la tensión de alimentación, existe un retardo antes de que el dispositivo se ponga realmente en funcionamiento. Espere al menos 7 segundos antes de la puesta en marcha inicial. Mantenga el mueble alejado de fuentes de calor o ignición. Examine el aparato con frecuencia para detectar signos de desgaste o daños. Si el mueble no funciona, está dañado o una parte del mismo lo está, desenchúfelo de la toma de corriente y póngase en contacto con su distribuidor para su reparación. Para garantizar la seguridad, solo deben utilizarse piezas de repuesto originales. ¡Nunca lo repare usted mismo! Si el mueble no se utiliza durante un período prolongado o durante la limpieza/mantenimiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Asegúrese de que no haya terceros, especialmente niños, mascotas u objetos, en la zona de funcionamiento del mueble debido al riesgo de cizallamiento y atrapamiento y para un funcionamiento correcto. No introduzca las manos en las aberturas, por ejemplo entre el reposapiés, el respaldo o el reposabrazos y el bastidor, ni en las partes funcionales, especialmente durante el funcionamiento, ya que las extremidades (p. ej., dedos, manos, brazos, etc.) pueden quedar atrapadas. Detenga el mecanismo eléctrico soltando el botón de control.

Las funciones mecánicas y electromotrices pueden producir ruido (puntos de giro y remache, muelles de tensión, ruido del motor). Estos ruidos están relacionados con el material y no pueden evitarse.

Al utilizar el mecanismo, puede producirse una ligera abrasión metálica debajo del mueble. Elimínela regularmente. Esto no es un defecto y, por lo tanto, no constituye motivo de reclamación. El nivel de ruido determinado para este mueble no supera el límite de 70 dB(A). El fabricante no se hace responsable de reclamaciones o daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones. La responsabilidad por el mecanismo del mueble se transfiere en cualquier caso al propietario o usuario si el mueble se repara de forma incorrecta o se utiliza de manera no conforme con el uso previsto.

No se acepta responsabilidad por daños causados por:

- El incumplimiento de estas instrucciones de uso
- El uso indebido, como sentarse sobre el reposapiés, el respaldo o el reposabrazos extendidos
- Cualquier modificación o alteración no autorizada del mueble

Nota: Nos reservamos el derecho de realizar cambios en interés del progreso técnico sin necesidad de adaptar las instrucciones de uso de este equipo.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

Designación: Muebles tapizados con función eléctrica

Tipo: RFE/FFE

Función: 1.4.6.KY, 1.4.6.KY.TOUCH, KDM5160, KDM612

Esta declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante Cotta Collection AG, Industriestrasse 4, LIE-9487 Bendern, Liechtenstein, Tel.: +423 377 32 90, Correo electrónico: compliance@cotta.li, Sitio web: www.cotta.li



El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme con la legislación de armonización de la UE pertinente:

- Directiva 2014/30/UE relativa a la compatibilidad electromagnética (EMC), Serie L 96/79, Diario Oficial de la UE 29.3.2014

- Directiva 2011/65/UE sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS), Serie L 174/88, Diario Oficial de la UE 1.7.2011
Directiva delegada 2015/863/UE, Serie L 137/10, Diario Oficial de la UE 4.6.2015

- Directiva 2006/42/CE sobre máquinas (MD), Serie L 157/24, Diario Oficial de la UE 9.6.2006

- Reglamento (UE) 2023/826 por el que se establecen requisitos de diseño ecológico relativos al consumo de energía en modo apagado, modo en espera y modo en espera en red de los equipos eléctricos y electrónicos domésticos y de oficina, de conformidad con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, Serie L 103/29; DO de la UE 18.4.2023 y las siguientes normas armonizadas y documentos normativos:

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN IEC 63000:2018

EN 50564:2011

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

IEC 60335-2-116:2019

EN 62233:2008

EN ISO 12100:2010

Bendern, 20 de diciembre de 2025, Alberto Da Cruz (CEO)

Estos documentos están disponibles en: <https://cotta.li/downloads/>

